

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF. Mila

Institut des Lettres et des Langues
Département des Langues Etrangères
Filière : Langue française

Mémoire
En vue de l'obtention du diplôme de Master

Domaine : Langues Étrangères
Filière : Langue française
Spécialité : Sciences du Langage

Thème

**L'erreur orthographique
dans les productions écrites des élèves de 5^{ème} AP
à l'école « Aziez Amar »**

Présenté par :

**BOUAOUNI DOUAA
BEN CHELLI CHAIMA**

Devant le jury :

- Président : KHADIDJA Salim
- Examinatrice : MECHRI Radja
- Rapporteur : CUEBBAS Abba

Sous la direction :

Dr. GUEBBAS Abba

Année Universitaire : 2022/2023

***L'erreur orthographique dans les
productions écrites des élèves de 5^{ème} AP***

Remerciements

Nous remercions ALLAH
De nous avoir donné la force d'aller au bout de cette recherche

Il n'y a pas assez de mots pour exprimer notre gratitude à nos parents pour
l'amour qu'ils nous portent, pour leur patience et leur aide illimitée.

Nous tenons à présenter surtout nos vifs remerciements et notre reconnaissance

À notre encadreur, Dre Abba GUEBBAS.

Son dévouement, sa disponibilité, ses encouragements et son œil critique,

Nous ont permis d'améliorer la qualité de notre Mémoire

Et de ne jamais dévier de notre objectif final.

Nous tenons également à remercier nos enseignants

Qui nous ont donné le savoir, la connaissance, la force et la volonté

De réaliser ce modeste travail

Nous nous inclinons devant la compréhension et la disponibilité des Miléviens

qui ont contribué à nous éclairer en nous apportant l'aide et l'information
nécessaire pour nous permettre d'avancer dans notre travail.

Nos vifs remerciements à nos sœurs et frères,
et à toute la famille pour leurs encouragements.

Nous remercions également nos amis et camarades de promotion

Pour leur soutien.

Dédicace

Je dédie ce travail à :

Ma chère mère Nadia

Sans elle, je ne serai jamais arrivée à bout

Dhikra

Ma sœur qui a toujours été là au moment voulu

Ahmed

Qui m'a toujours encouragée

Avec tous mes sentiments d'amour et de respect

Mes cousins et mes cousines

Mes chères amies.

Aya, Malak, Makarim, Salsabila et Kawther.

À tous ceux qui ont eu un impact dans ma vie.

Douâa

Dédicace

Je dédie ce modeste travail de fin d'étude à
Mes chers parents pour leurs encouragements

Ma mère Zahia ,

Mon père Youcef

Ma sœur INES

Mes frères Gholam, Yasser, Raid

Ma cousine SIHEM

Mes amies Manel, Imane et Rania.

Toute ma famille et tous ceux que j'aime

Chaima

Déclaration

1. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée selon *l'Arrêté N° 933 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat*.
3. Les citations d'autres auteurs reprises intégralement, figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom : **Prénom :** **Signature :**

Nom : **Prénom :** **Signature :**

Résumé

L'orthographe est l'une des bases de l'enseignement de la langue française. Dans l'enseignement soit éducatif ou universitaire algérien, elle occupe une place importante et ce depuis le cycle primaire. Cependant, une grande partie des élèves dans les écoles a pris le pli sans être inquiété, d'utiliser des mots en puisant dans le langage parlé pour rédiger un texte fourmillant de mots erronés. Sachant que c'est à partir du primaire que l'apprenant est sensé d'apprendre à écrire et à lire, et puisque nous nous concentrons sur la langue française dans le primaire, nous objectons à travers ce travail, de mener une recherche sur l'usage de l'orthographe dans le cycle primaire et sur l'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves de 5^{ème} AP et d'en proposer des solutions.

Les mots clés :

Orthographe, production écrite, erreur orthographique, primaire, élèves.

Liste des abréviations

Liste des abréviations :

- 5^{ème} AP : Cinquième année primaire
- L'ABC : l'alphabet
- C : copie

Liste des figures :

Figure N 1 : schéma qui représente les leçons d'orthographe proposées en cinquième année primaire, (P.46)

Figure N°2 : Représentation du nombre d'erreurs dans les productions écrites (P.55)

Figure N° 03 : Un diagramme de pourcentage de chaque type d'erreur d'orthographe. (P.61)

Figure N° 04 : Présentation de l'opération de la surcharge cognitive chez l'élève (P.63)

Liste des tableaux :

Tableau N°1 : Collecté des données (P.55)

Tableau N°2 : Classification des erreurs selon Nina Catach (P.59)

Tableau N° 03 : Présentation du nombre d'erreurs de chaque type (P.61)

Table des matières

Introduction générale.....	12
-----------------------------------	-----------

PREMIÈRE PARTIE INVENTAIRE ET CONSTATS

Chapitre 1 : Des fondements théoriques

Introduction.....	19
1-L'orthographe : concept de base.....	19
2-Typologie d'orthographe.....	20
2-1- L'orthographe lexicale.....	20
2-2- L'orthographe grammaticale.....	21
2-1- L'orthographe approchée.....	21
3- La typologie des fautes d'orthographe selon les linguistes.....	22
3-1- Définition.....	22
3-2- La typologie des erreurs orthographiques selon Nina Catach.....	23
3-3- La typologie des fautes d'orthographe selon Jean- pierre Astoufi.....	24
3-3-1- Erreurs relevant de la compréhension des consignes de travail données à la classe...	25
3-3-2- Erreurs résultant d'habitudes scolaires ou d'un mauvais décodage des attentes.....	26
3-3-3- Erreurs témoignant des conceptions alternatives des élèves.....	26
3-3-4- Erreurs liées aux opérations intellectuelles impliquées.....	27
3-3-5- Erreurs portant sur les démarches adoptées	27
3-3-6- Erreurs dues à une surcharge cognitive en cours d'exercice	28
3-3-7- Erreurs ayant leur origine dans une autre discipline	29
3-3-8- Erreurs causées par la complexité propre du contenu	29
4- L'erreur dans l'acquisition de l'orthographe.....	30
5- L'orthographe et la didactique.....	31
Conclusion.....	31

Chapitre 2 : Le français dans le contexte algérien.

Introduction	34
1- L'usage linguistique de la langue française en Algérie.....	34
1-1- Définition de la langue.....	35
1-2- L'impact culturel sur l'usage de la langue française en Algérie.....	36
1-3- Déformation de la langue française en Algérie.....	37
1-4- L'impact de la déformation de la langue française sur l'écriture française.....	38
2- Le français dans l'enseignement-apprentissage en Algérie.....	38
2-1- L'écriture française dans l'enseignement primaire.....	39
2-2- Contenu culturel dans les programmes de français dans l'enseignement primaire ...	41
Conclusion	42
3- L'orthographe dans l'enseignement primaire, cas de 5 ^{ème} AP.....	45
4- L'impact de l'orthographe arabe sur l'orthographe française en classe de 5 ^{ème} AP.....	45
5- La place de l'orthographe en classe de français de 5 ^{ème} année primaire.....	46
6- Les démarches d'enseignement / apprentissage de l'orthographe proposées en 5 ^{ème} AP.....	46
Conclusion	48

DEUXIÈME PARTIE : ANALYSE DE L'ERREUR ORTHOGRAPHIQUE DANS LES PRODUCTIONS ÉCRITES EN CLASSE DE 5^{ÈME} AP

Introduction.....	51
1- Méthodologie et objectif de recherche.....	51
2- L'établissement de la recherche.....	52
3- Présentation du corpus.....	52
4- Analyse du corpus.....	52
5- Les résultats.....	64
6- Fiche pédagogique de l'orthographe proposé lors la séance de remédiation.....	66
Conclusion.....	67
Conclusion générale	68
Bibliographie	71
Annexe	74

INTRODUCTION GÉNÉRALE

À l'école, lorsqu'un élève se fait comprendre à travers son écriture, cela veut forcément dire qu'il possède l'une des compétences les plus importantes : la bonne structuration d'un texte, ce qui va lui permettre d'atteindre son plus grand objectif à savoir la réussite scolaire. En effet, savoir écrire, c'est savoir communiquer ses idées (Cavanagh, 2007). Cependant, beaucoup d'élèves dans les écoles algériennes rencontrent des difficultés à l'écrit notamment en orthographe et ce pour des raisons multiples dont les plus importantes seraient l'impact culturel et environnemental.

Pour ce qui est de l'environnement, l'utilisation massive de la langue arabe chez les Algériens est à l'origine de la déformation de la langue française. En effet, en utilisant le français et manquant de ressources, l'élève se verra puiser dans l'orthographe d'usage et la langue maternelle pour s'exprimer. Miled (1998, p.46) parle à cet égard de statut informel du français qui « *est marqué par une hétérogénéité due à la diversification des usages réels du français* ».

Selon Ambrose Bierce : « *L'orthographe est une science qui consiste à écrire les mots d'après l'œil et non d'après l'oreille* ». (Ambrose.B, 1911), autrement dit, que tout ce que l'on écrit est avant tout vu avant d'être entendu. L'orthographe constituerait donc un panorama d'images emmagasinées transcrites et transformées en graphie.

Dans l'enseignement soit éducatif ou universitaire algérien l'orthographe dans la langue française occupe une place importante et ce depuis le cycle primaire. Cependant, on verra apparaître un phénomène didactique représenté dans l'utilisation erronée des mots ou des phrases dans la production écrite. En effet, une grande partie des élèves dans les écoles surtout du cycle primaire a pris le pli sans être inquiété d'utiliser des mots en puisant dans le langage parlé pour rédiger un texte, ce qui a donné naissance à un phénomène dans la didactique de l'orthographe appelé « *faute dans la rédaction d'un terme ou d'une phrase, la faute d'orthographe peut concerner une conjugaison, une déclinaison,...* ». (L'orthographe française, 1980).

Ayant été interpellées par cette perversion, nous prévoyons dans cette recherche d'essayer de déceler les causes de ce problème et de comprendre avant d'en proposer des solutions pour le traiter.

L'enseignement de l'orthographe est un enjeu majeur pour la réussite des élèves. Sa maîtrise influence la maîtrise des écritures (dans le vocabulaire, dans la grammaire,...), et ainsi au respect des normes orthographiques dans les écrits demandés aux élèves. Dans cette perspective de recherche donc, nous envisageons de traiter un thème qui relève du domaine sociolinguistique et de nous concentrer sur : « l'étude et l'analyse des fautes d'orthographe dans les productions écrites chez les apprenants du 5 AP ».

La recherche que nous avons effectuée vise surtout à répondre à la problématique : « dans quelle mesure l'identification et l'analyse des sources d'erreurs orthographiques dans les productions écrites des élèves de 5ème AP, peuvent-elles contribuer à la mise en place de stratégies pédagogiques efficaces pour améliorer leurs compétences orthographiques ? »

De cette question principale découlent d'autres secondaires mais néanmoins importantes :

Quelles sont les causes sous-jacentes des erreurs orthographiques chez les élèves de 5 AP ?

➡ Quelles sont les principales erreurs orthographiques observées chez les élèves de 5 AP dans leurs productions écrites ?

➡ Quelle est l'influence de l'environnement familial sur le développement des compétences orthographiques des élèves de 5 AP ?

➡ À l'issue de cette problématique, quelques hypothèses qui mettent l'accent sur les causes de l'erreur orthographique, sont considérées, telles que :

- La **non maîtrise des règles orthographiques** qui poussent à faire des fautes d'orthographe lors de la rédaction des expressions écrites.
- **L'absence de la lecture** qui aide à enrichir le lexique, à emmagasiner sa graphie et à le mémoriser.
- **La rareté des activités de dictées voire leur absence totale**, ce qui constitue une absence totale d'identification des fautes d'orthographe mais aussi d'auto-évaluation.

Notre objectif majeur est donc de décrypter la problématique posée et de pointer l'accent sur les raisons qui engendrent une mauvaise orthographe dans les productions écrites et ce en prenant comme exemple son utilisation chez les élèves des 5^{ème} années primaire. Ce travail permettrait également d'ajouter un plus à la bibliothèque de l'université de Mila.

Introduction Générale

Pour ce faire et à l'issue de nos observations, nous comptons analyser et étudier la situation des fautes d'orthographe surtout dans la rédaction des expressions écrites parce que l'orthographe est une sorte de respect de la langue et de ses règles.

Notre travail de recherche qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique qui s'intéresse à l'orthographe et sa maîtrise chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire, est organisé en deux grandes parties distinctes mais complémentaires. La première est réservée à une partie théorique divisée en trois chapitres :

Dans le premier, nous définirons quelques concepts tels que : l'orthographe comme un concept de base, en nous basant sur les propos des spécialistes de la didactique.

Dans le deuxième, nous parlerons de la typologie de l'orthographe et de l'erreur en orthographe selon Nina Catach et Jean- pierre Astolfi, puis, nous aborderons la notion du français, langue étrangère dans le contexte algérien et de son impact sur l'aspect sociétal éducatif et culturel dans la vie des Algériens.

Ensuite, nous nous pencherons dans le troisième chapitre sur l'impact de l'orthographe arabe sur l'orthographe française en classe de 5^{ème} AP, ensuite sur La place de l'orthographe en classe de français de 5^{ème} année primaire, et enfin sur les démarches d'enseignement / apprentissage de l'orthographe proposées en 5^{ème} AP.

La dernière partie, sera consacrée à la pratique et à l'analyse détaillée d'une série de copies de production écrite d'élèves et nous nous concentrerons sur l'étude de l'origine des fautes d'orthographe selon la typologie de Nina Catch et aussi de Jean- pierre Astoulfi. Cette analyse s'appuiera sur des productions écrites produites par trente-deux élèves. En définitive, nous proposerons une fiche pédagogique de l'orthographe utilisées par l'enseignant lors d'une séance de remédiation et ce pour traiter les points faibles de l'apprenant.

Première partie
Inventaire et constats

Chapitre 1

Des fondements théoriques

Introduction

1/ L'orthographe : concept de base

2/ Typologie d'orthographe

2-1-L'orthographe lexicale

2-2 L'orthographe grammaticale

2-3 L'orthographe approchée

3 /La typologie des fautes d'orthographe selon les linguistes

3-1 Définition

3-2 La typologie des erreurs orthographiques selon Nina Catach

3-3 La typologie des fautes d'orthographe selon Jean- pierre Astoufi.

3-3-1- Erreurs relevant de la compréhension des consignes de travail données à la classe

3-3-2- Erreurs résultant d'habitudes scolaires ou d'un mauvais décodage des attentes

3-3-3- Erreurs témoignant des conceptions alternatives des élèves

3-3-4- Erreurs liées aux opérations intellectuelles impliquées

3-3-5- Erreurs portant sur les démarches adoptées

3-3-6- Erreurs dûes à une surcharge cognitive en cours d'exercice

3-3-7- Erreurs ayant leur origine dans une autre discipline

3-3-8- Erreurs causées par la complexité propre du contenu

4/ L'erreur dans l'acquisition de l'orthographe

5/ L'orthographe et la didactique

Conclusion

Introduction

La langue a toujours été orale avant de devenir écrite. Comme toutes les langues, le français est représenté par un signe graphique, appelé « lettre ». L'ensemble des lettres forme « l'alphabet », appelé également « l'ABC ». Ce dernier n'a compté au début que vingt-trois lettres. Ce n'est que plus tard que l'Académie française a procédé à quelques remaniements et créé d'autres lettres.

En XVII^e siècle, la langue française a été marquée par de nombreuses réformes de l'orthographe française, notamment sous l'impulsion de l'Académie française. L'orthographe est l'ensemble des fonctions que les scripteurs donnent aux lettres et aux signes écrits ou graphiques. En prenant en compte l'erreur orthographique, on définit l'orthographe comme la manière d'écrire correctement les mots d'une langue.

En effet, cette institution, créée en 1635 par Richelieu, avait pour mission de codifier la langue française et de fixer des règles précises pour son usage. En 1694, l'Académie a publié son premier dictionnaire, dans lequel elle a fixé les lettres de l'alphabet de manière étymologique.

1- L'orthographe : Concept de base

L'orthographe française est un moyen alphabétique de transcription des mots. Elle est fondée sur un ensemble de systèmes et sous-systèmes de correspondances entre phonèmes et graphèmes. Les dictionnaires définissent l'orthographe comme un groupe de règles normées d'écriture.

Selon la Rousse de la linguistique, « *le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivent une langue : l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite, contrairement à la graphie, qui n'implique pas par la référence à une norme grammaticale. En principe dans l'écriture à référence phonologique, on essaie de représenter la langue orale.* » (Jean.D, 1994 s.d. p337-338).

Gille Siouffi affirme que « *le principe de l'orthographe repose sur la recherche d'une équivalence entre systèmes de graphèmes et le système des phonèmes de la langue. Lorsque cette équivalence est atteinte, il n'a presque plus besoin de parler d'orthographe [...] la correspondance entre signes écrits et son...* » (Gille.S, s.d. p142)

Dans le dictionnaire de la langue française Flaub : « *Ensemble des règles fixées par l'usage, la tradition, qui régit l'organisation des graphèmes, la manière d'écrire mots d'une langue ; connaissance et application de ces règles* » (Flaub. 1864. P.146)

Nina Catach (1978) définit l'orthographe comme suit : « *L'orthographe n'est pas seulement un code ou une institution sociale, mais un ensemble de signes linguistiques* » (Nina. C, 1978.p54)

Pour écrire une phrase cohérente et ayant du sens, il est important d'utiliser une orthographe dans les normes. L'orthographe est l'ensemble des règles qui aident à écrire le mot et la phrase d'une langue sans commettre d'erreurs ; que ce soit dans les mots isolés ou dans les mots dans la phrase.

2- Typologie d'orthographe

On peut distinguer plusieurs types d'orthographe en fonction des critères considérés. Voici trois types d'orthographe couramment identifiés il convient de noter que ces différents types d'orthographe sont étroitement liés et interdépendants. Une bonne maîtrise de l'orthographe lexicale est essentielle pour pouvoir appliquer les règles d'orthographe grammaticale et de manière efficace :

2-1- L'orthographe lexicale

L'orthographe lexicale correspond à l'ensemble des règles qui régissent l'écriture correcte de chaque mot du lexique d'une langue, indépendamment de son contexte ou de son sens et ne requiert aucune règle. Chaque mot possède sa propre graphie, c'est-à-dire la manière dont il est orthographié, ainsi que sa propre prononciation. Pour maîtriser l'orthographe lexicale d'une langue, il est nécessaire de pratiquer régulièrement et de mémoriser la forme de chaque mot.

Cette acquisition de l'orthographe passe également par l'étude des règles de la langue, des exceptions et des particularités de chaque mot. Une bonne maîtrise de l'orthographe lexicale est essentielle pour communiquer efficacement par écrit, que ce soit dans un contexte personnel ou professionnel.

2-2- L'orthographe grammaticale

L'orthographe grammaticale, au contraire, tient toujours compte du mot dans son contexte. Elle est la forme qu'il prend dans un texte et impose donc une analyse globale. L'orthographe grammaticale concerne les règles qui régissent la manière d'indiquer en graphie les éléments variables des mots, tels que les marques de genre, de nombre, de temps, de mode, de personne, etc. Elle permet ainsi de distinguer les différentes formes d'un même mot en fonction de leur rôle grammatical dans la phrase.

L'orthographe grammaticale joue un rôle important dans la perception de la cohérence des énoncés et dans la compréhension du sens des phrases. En effet, une mauvaise maîtrise de l'orthographe grammaticale peut entraîner des erreurs d'accord, de conjugaison ou de construction de phrases, qui peuvent perturber la compréhension du texte et engendrer de la confusion dans l'esprit du lecteur. En revanche, une bonne maîtrise de l'orthographe grammaticale permet de produire des textes clairs, précis et cohérents.

6-1- L'orthographe approchée

L'orthographe approchée, également appelée orthographe inventive, est une approche pédagogique qui vise à développer la réflexion de l'apprenant sur la langue écrite en lui demandant d'écrire des mots qu'il ne connaît pas encore l'orthographe exacte. Cette approche met en avant la prise de conscience des règles orthographiques par l'apprenant à travers la pratique de l'écriture. Elle repose sur l'idée que l'apprentissage de l'orthographe est un processus progressif et naturel qui se construit au fil du temps, en relation avec les connaissances antérieures de l'apprenant sur la langue et en s'appuyant sur sa capacité à raisonner et à réfléchir sur la forme écrite des mots.

L'objectif de l'orthographe approchée est de donner à l'apprenant les moyens de se construire une représentation mentale des règles orthographiques de la langue, en partant de ses propres productions écrites.

Cette approche permet à l'apprenant de découvrir progressivement les règles orthographiques, en les expérimentant de manière active et en les appliquant dans des situations concrètes d'écriture. Elle favorise ainsi l'apprentissage autonome et la motivation de l'apprenant, en lui donnant confiance dans sa capacité à maîtriser la langue écrite. L'orthographe approchée est particulièrement adaptée aux apprenants du préscolaire au primaire, mais peut également être utilisée avec des apprenants plus avancés, en adaptant les activités proposées en fonction de leur niveau.

7- La typologie des fautes d'orthographe selon les linguistes

7-1- Définition :

Le terme "typologie" désigne principalement la classification des erreurs orthographiques en différentes catégories afin de les analyser et de fournir des pistes de diagnostic aux enseignants. La typologie des erreurs orthographiques est très utile pour les enquêtes et les recherches menées dans le domaine de la didactique des langues, car elle permet d'obtenir une vision claire de la nature des erreurs (aspect qualitatif) ainsi que de leur fréquence (aspect quantitatif et statistique). Elle peut être utilisée à diverses fins, telles que la comparaison des erreurs commises par des élèves ou des apprenants de différents niveaux, à différentes époques ou dans différentes situations d'écriture.

Cette typologie permet de mieux comprendre les erreurs orthographiques et de mettre en évidence les tendances et les problèmes récurrents chez les apprenants. Elle permet d'enseignement en conséquence. En outre, la typologie des erreurs peut contribuer à l'élaboration de programmes d'enseignement spécifiques, en identifiant les erreurs les plus courantes et en ciblant les aspects de l'orthographe qui nécessitent une attention particulière.

En résumé, la typologie des erreurs orthographiques permet une meilleure compréhension des erreurs commises par les apprenants, facilite les comparaisons et les analyses statistiques, et constitue un outil précieux pour la recherche et la didactique des langues. Plusieurs linguistes et chercheurs ont contribué à l'étude et à la discussion autour de la typologie des fautes d'orthographe. Voici quelques-uns d'entre eux :

3-2 La typologie des fautes d'orthographe selon Nina Catach

L'apprentissage du système orthographique français peut être complexe et difficile pour beaucoup de personnes. La langue française est connue pour avoir un grand nombre de règles orthographiques, d'exceptions, et de subtilités qui peuvent être difficiles à maîtriser. C'est ce que Nina Catach (1978) confirme dans cette citation « *l'orthographe française est une orthographe difficile et le restera* » (Nina.C, 1978. p55 b.) et où elle soulève un point important concernant la complexité de l'orthographe française.

En effet, contrairement à certaines autres langues, la langue française est caractérisée par une grande variété de graphèmes (les lettres ou combinaisons de lettres qui représentent un son) et de phonèmes (les sons de la langue), et il n'y a pas toujours une correspondance univoque entre eux. Par exemple, le son "o" peut être représenté par différents graphèmes, tels que "o", "au", "eau", "ot", "au", etc. De même, le graphème "s" peut représenter différents phonèmes, comme dans les mots "souris" et "maison". Cette absence de bi-univocité rend l'apprentissage de l'orthographe française plus difficile, car il n'y a pas de règle simple et universelle pour associer chaque son à sa lettre ou chaque lettre à son.

Les apprenants doivent donc mémoriser de nombreuses exceptions et particularités de la langue française comme l'explique Jean-Pierre Sautot: « *La complexité du code orthographique français se résume en quelques chiffres [...]. La langue française se parle au moyen de 33 sons. Il y a 26 lettres pour écrire les 33 sons. Et plus de 140 façons d'utiliser les lettres pour transcrire des sons ont été observées. Ajoutons à cela les lettres doubles et autres lettres muettes, au total il faut connaître environ 5000 règles pour écrire le français sans fautes !* » (Jean- pierre Sautot, S.d)).

Cette citation met en évidence la différence entre le nombre de phonèmes et de graphèmes en français, avec 26 lettres pour 33 phonèmes. Cette disparité est en partie due à la présence de lettres muettes, ce qui complique encore davantage l'orthographe française. La difficulté de l'orthographe française est donc liée à son système d'écriture particulier, qui est régi par deux principes : le principe phonographique et le principe sémiographique. Le principe phonographique signifie que les lettres sont utilisées pour représenter des sons, mais il y a des exceptions et des irrégularités qui rendent la tâche plus difficile.

Le principe sémiographique signifie que les lettres sont également utilisées pour représenter des concepts ou des idées, comme dans les mots « amour » ou « liberté ». En somme, l'orthographe française est complexe en raison de la nature particulière de son système d'écriture, qui combine à la fois des principes phonographiques et sémiographiques, ainsi que la présence de lettres muettes et des exceptions à ces règles.

3-3 La typologie des erreurs orthographiques selon Jean-Pierre Astolfi

Jean-Pierre Astolfi souligne l'importance de comprendre la diversité des erreurs commises par les apprenants, car cela permet d'adapter les interventions didactiques en fonction de la nature du problème diagnostiqué. Astolfi déclare que « *il est le temps de les situer dans leur diversité, car selon la nature du diagnostic opéré, les modalités de l'intervention didactique pour y faire face vont s'avérer assez diverses.* » (ASTOLFI, Jean-Pierre p.58) Il propose une typologie des erreurs qui prend en compte les différents facteurs pouvant les générer. De plus, les chercheurs W. Edmonson et J. House ont également développé une typologie qui se concentre sur les processus mentaux, les procédures et les stratégies utilisés par les apprenants lorsqu'ils sont confrontés à des obstacles dans des situations problèmes. Ainsi, selon Astolfi, les erreurs peuvent être classées successivement selon les types suivants :

3-3-1- Erreurs relavant de la compréhension des consignes de travail données à la classe

Dans les situations didactiques, qu'elles soient familiales ou professionnelles, le questionnement repose sur la confrontation entre ce que l'on suppose savoir et ce que l'on suppose ne pas savoir. Cela s'applique aussi bien à celui qui pose les questions en connaissant la réponse qu'il attend, qu'à celui qui les lit et se demande comment y répondre. Ce caractère inversé du questionnement scolaire peut être à l'origine d'erreurs.

L'analyse des consignes de travail données aux élèves passe par l'examen du mode de questionnement, et plus précisément, par la forme des énoncés d'exercices ou de problèmes. Les verbes d'action tels que "analyser", "expliquer", "interpréter", "conclure", ainsi que le vocabulaire spécifique à chaque discipline (comme "accord", "direct", "fonction", "forme", "voix", etc.) peuvent constituer des sources de confusion et d'erreur pour les élèves. En effet, les mots utilisés dans le langage courant peuvent avoir des sens particuliers dans chaque discipline.

Pour prévenir ce type d'erreur, il est recommandé de formuler les consignes en utilisant des verbes d'actions concrets tels que "poser", "décalquer", "faire tourner", etc. Il est également important de préciser les conditions de réalisation de la tâche et les résultats attendus. En donnant des consignes claires, précises et concrètes, on aide les élèves à mieux comprendre ce qui est attendu d'eux et à éviter les erreurs liées à une mauvaise interprétation des consignes.

L'analyse des consignes de travail doit prendre en compte le mode de questionnement utilisé, la forme des énoncés et le vocabulaire spécifique à chaque discipline. En fournissant des consignes claires et en précisant les attentes, on favorise une meilleure compréhension des tâches et on réduit les risques d'erreurs dues à une interprétation incorrecte des consignes.

3-3-2- Erreurs résultant d'habitudes scolaires ou d'un mauvais décodage des attentes

L'élève est influencé par le contrat didactique lorsqu'il raisonne. Selon Philippe Perrenoud, cela peut être considéré comme un "métier d'élève" qui lui permet de décoder les attentes implicites de l'enseignant. Cependant, il existe plusieurs situations où les réponses des élèves soulèvent des incertitudes quant à leur logique de raisonnement. Ils peuvent hésiter entre répondre à la question posée ou répondre à ce que l'enseignant attend d'eux. Ces erreurs sont souvent dues à des difficultés à décoder les implicites de la situation. En même temps, les habitudes scolaires peuvent produire des constructions erronées mais cohérentes par rapport aux règles coutumières connues. Il est probable que ce type d'obstacle ne puisse pas être complètement évité.

Les élèves sont influencés par le contrat didactique et le "métier d'élève" lorsqu'ils raisonnent. Les erreurs peuvent survenir lorsque les élèves ont du mal à comprendre les attentes implicites de l'enseignant et à décoder correctement la situation. Les habitudes scolaires peuvent également conduire à des constructions erronées mais cohérentes par rapport aux règles coutumières connues. Il est important pour les enseignants de prendre en compte ces facteurs lors de l'enseignement et de fournir des clarifications et des explications supplémentaires lorsque cela est nécessaire.

3-3-3- Erreurs témoignant des conceptions alternatives des élèves

Les conceptions alternatives des élèves, ou leurs représentations, sont souvent très résistantes aux efforts d'enseignement. Comprendre le sens de ces représentations est considéré comme une étape nécessaire pour modifier le statut accordé à certaines erreurs des élèves et pour comprendre leur transformation progressive au cours de leur développement. La prise en compte didactique des représentations des élèves dans le cadre d'un enseignement programmé conduit à une efficacité supérieure et s'avère déjà utile. Pour ce faire, il est nécessaire de rechercher la signification de ce qui est exprimé par la classe et de comprendre la signification sous-jacente aux productions des élèves. Cela peut être réalisé en les faisant comparer, les faisant identifier, les faisant discuter et en suivant leur évolution à court et à moyen terme. Gérard de Vecchi et André Giordan proposent une série de stratégies pour prendre en compte les représentations des élèves. Cela inclut la provocation d'une contradiction apparente, le travail sur les métaphores, la discussion sur les analogies et la mise en place de jeux de rôles.

En utilisant ces stratégies, les enseignants peuvent aider les élèves à remettre en question leurs conceptions alternatives et à construire de nouvelles représentations plus conformes aux connaissances scientifiques ou aux concepts enseignés. Cette approche permet de favoriser une meilleure compréhension et une évolution des représentations des élèves au fil du temps.

3-3-4- Erreurs liées aux opérations intellectuelles impliquées

Les opérations intellectuelles, qui peuvent être naturelles pour l'enseignant, peuvent ne pas être disponibles chez les élèves. Par exemple, les opérations logiques nécessaires à l'apprentissage de la lecture peuvent être difficiles pour les élèves. L'analyse précise du contenu enseigné et de ses obstacles permet de mieux comprendre ces erreurs qui sont trop systématiques pour être considérées comme aléatoires.

Il est donc important de se concentrer sur le contenu et ses difficultés intrinsèques afin de mieux comprendre les besoins de l'élève. L'élève est considéré comme le sujet didactique, c'est-à-dire qu'il est étudié en tant qu'apprenant dans le contexte de l'enseignement, plutôt que comme un sujet purement psychologique.

En se centrant sur le contenu et en identifiant les difficultés spécifiques rencontrées par les élèves, les enseignants peuvent adapter leur approche pédagogique pour répondre aux besoins des apprenants. Cela peut inclure l'utilisation de méthodes d'enseignement différenciées, la fourniture de supports supplémentaires ou l'utilisation de stratégies spécifiques pour aider les élèves à surmonter les obstacles intellectuels.

En comprenant les erreurs des élèves comme étant liées aux difficultés intrinsèques du contenu enseigné, les enseignants peuvent mieux cibler leur enseignement et aider les élèves à développer les opérations intellectuelles nécessaires à leur apprentissage.

3-3-5- Erreurs portant sur les démarches adoptées

Certaines productions des élèves peuvent manifester la diversité des procédures utilisées pour résoudre une question, alors que l'enseignant s'attend à ce qu'ils utilisent une procédure "canonique" qui représente la solution attendue. Plutôt que de juger ces propositions des élèves comme étant erronées lorsqu'elles s'écartent de la méthode-type, il est préférable de leur permettre d'exprimer collectivement leurs propositions. Les idées émises

par les élèves peuvent être successivement appliquées, et les interactions entre les élèves, y compris les conflits sociocognitifs, peuvent favoriser les progrès intellectuels.

Dans ce contexte, Michel Gilly a élargi l'étude des interactions dans les apprentissages et a montré que toutes les formes d'interaction entre les apprenants, ainsi que les occasions de collaboration, favorisent à des degrés différents l'avancée cognitive. Les conflits sociocognitifs permettent aux élèves de progresser cognitivement, mais les constructions communes, les collaborations acquiesçantes et les confrontations argumentées sont également bénéfiques.

En encourageant les élèves à s'exprimer, à collaborer et à interagir les uns avec les autres, les enseignants peuvent créer un environnement propice aux progrès intellectuels. Plutôt que de simplement imposer la solution attendue, il est important de reconnaître et de valoriser les différentes approches et procédures utilisées par les élèves, en les encourageant à partager leurs idées et à construire collectivement leur compréhension.

3-3-6- Erreurs dues à une surcharge cognitive en cours d'exercice

Ces dernières années, la mémoire a été considérée comme un phénomène d'enregistrement et de répétition, ce qui l'a dévalorisée au profit des fonctions cognitives considérées comme plus nobles, telles que la réflexion, les opérations intellectuelles et la créativité. Cependant, il est désormais reconnu que la mémoire n'est pas un système passif, mais qu'elle est au cœur des apprentissages intelligents.

La charge cognitive imposée à la mémoire est souvent sous-estimée, notamment en raison de l'inflation des termes scolaires qui peuvent entraîner des erreurs, des confusions et des oublis chez les élèves. De plus, l'indisponibilité de l'information peut être liée à des difficultés de récupération.

Il est préférable d'aborder la mémoire en encourageant des concentrations successives sur des sous-tâches, ce qui rend ces tâches plus facilement gérables pour la mémoire. Par exemple, diviser une tâche complexe en étapes plus petites et les aborder séparément peut aider à faciliter l'enregistrement et la récupération des informations.

Il est important de reconnaître que la mémoire joue un rôle essentiel dans les apprentissages et qu'elle ne doit pas être sous-estimée. En comprenant les processus de mémoire et en adaptant les méthodes d'enseignement pour tenir compte des capacités de la mémoire, les enseignants peuvent aider les élèves à mieux gérer leur charge cognitive et à améliorer leurs performances d'apprentissage.

3-3-7- Erreurs ayant leur origine dans une autre discipline

Le transfert des compétences entre différentes disciplines est souvent considéré comme l'origine des erreurs, mais il est important de souligner qu'il n'est pas naturel ni spontané. On ne peut pas compter sur le transfert comme sur un prérequis disponible. Pour rendre le transfert possible, il est nécessaire d'adopter une attitude a priori et de travailler de manière constante. Le transfert n'est pas simplement le transport d'une compétence acquise, mais il nécessite un travail permanent.

Philippe Meirieu ajoute que le sujet ne progresse que s'il est capable d'effectuer un travail de changement de cadre et d'expérimentation personnelle en appliquant les outils qu'il maîtrise aux situations qu'il rencontre. Cela implique le contrôle métacognitif de l'activité cognitive de l'élève, c'est-à-dire la capacité de réfléchir sur sa propre pensée et de réguler ses processus cognitifs.

3-3-8- Erreurs causées par la complexité propre du contenu

La complexité inhérente aux contenus d'enseignement peut être à l'origine des erreurs. Cette complexité n'est souvent pas perçue comme telle dans les analyses disciplinaires habituelles ou les progressions disciplinaires adoptées. Les enseignants et les apprenants ne disposent pas des mêmes connaissances ni n'emploient les mêmes concepts, ce qui crée un écart entre le contenu et le cadre de référence et une différence de logique.

L'analyse de ce type d'erreurs remet profondément en cause les contenus théoriques et pratiques de l'enseignement, ainsi que les méthodes et procédures qui leur sont traditionnellement associées. Cette analyse est caractéristique du travail didactique, qui cherche à trouver de nouveaux moyens d'enseigner de manière efficace des contenus donnés à l'avance et considérés comme intangibles.

La typologie des erreurs proposée par Edmonson et House se concentre davantage sur le fonctionnement cognitif et les stratégies intellectuelles du sujet. L'apprenant est constamment confronté à un discours pédagogique ou social comportant de nombreuses notions qui lui sont inconnues. Il doit donc utiliser des opérations mentales appropriées, telles que prendre en compte les indices du contexte, effectuer des comparaisons par analogie, proposer des hypothèses, discriminer, communiquer et anticiper les attitudes mentales.

Ces compétences des apprenants, ainsi que les outils dont ils disposent pour construire leurs connaissances, sont essentiels pour faire face à un discours pédagogique complexe et développer une compréhension approfondie des contenus d'enseignement.

8- L'erreur dans l'acquisition de l'orthographe

La faute, c'est la mauvaise action, un défaut, un manquement. Elle est considérée comme tout ce qui n'est pas conforme pas à la norme. D'un point de vue linguistique, le terme faute renvoie au manque d'une règle, d'un principe et notamment de grammaire. (Gille. S, s. d. p142 b)

Notons que la faute d'orthographe est un défaut que rencontre l'apprenant pendant l'écriture d'un mot ou d'une phrase. Les normes d'écriture peuvent être des morphèmes, des graphèmes, du vocabulaire, de la conjugaison, de la syntaxe ou de la sémantique.

Autrement dit, une mauvaise orthographe que ce soit au niveau lexical (erreur liée à la forme standard d'un mot) ; ou au niveau grammatical (erreur liée à une inexactitude de l'écriture du mot). Les élèves qui utilisaient la manière erronée des mots et des phrases pendant la rédaction d'un texte ou d'une production écrite ; s'appelle un élève dysorthographe (La dysorthographe est un trouble d'apprentissage d'orthographe qui n'utilise pas correctement les règles.) ; causée par une mauvaise compréhension des consignes, la complexité de la tâche, le problème de la démarche et la surcharge cognitive

Cependant, dans la pédagogie du cycle primaire, les fautes d'orthographe sont considérées comme une astuce sur laquelle on s'appuie pour faire progresser les apprenants. Les didacticiens montrent que la faute d'orthographe comme une étape nécessaire d'apprentissage, car l'erreur est un point faible de l'apprenant donc une difficulté. Parmi ses erreurs courantes commises par l'élève, ce qui revient à ne pas acquérir le concept cible, nous trouvons l'erreur d'orthographe, un aspect négatif considéré comme un renouvellement des connaissances qui contribuent à la réussite du processus d'apprentissage, il peut pousser l'apprenant à développer sa réflexion.

9- L'orthographe et la didactique :

Dès les premières années de l'école primaire, l'élève commence à apprendre les langues, car la première étape de l'apprentissage consiste à comprendre le principe alphabétique de la langue orale, suivi de la langue écrite. Il faut donc accorder la plus grande importance à la séance de l'orthographe dans l'enseignement de la langue étrangère au cycle primaire, ce qui permettrait à l'élève de développer sa compétence linguistique notamment lors de la production écrite.

Le ministère de l'éducation en Algérie insiste également sur l'importance de la consolidation des acquisitions, en mettant un programme d'étude intégré qui comprend des séances spéciales pour l'orthographe et la production écrite, afin de développer la compétence de l'élève en compréhension et en écriture. Pour cela, l'enseignant doit suivre cinq bases pour apprendre l'orthographe :

- Différenciation, connaissance et mise en œuvre.
- Distinction, mémorisation et analyse.
- Élaboration d'une progression véritable.
- Pratique D'une évaluation positive.
- Proposition d'activités qui engagent les élèves intellectuellement

Conclusion

En somme, l'orthographe est un élément très nécessaire pour la maîtrise de la langue française, dans ce contexte Paul Valéry dit «*faire de l'orthographe le signe de la culture, signe des temps et de sottise.*»(Paul.V, s.d)

Cette citation de Paul Valéry, souligne l'importance de l'orthographe en tant que marqueur social et culturel, mais aussi les préjugés qui peuvent y être associés. En effet, les erreurs d'orthographe peuvent parfois être considérées comme un signe de manque d'intelligence, ce qui peut créer des stigmatisations injustes. Il est donc important de rappeler que la maîtrise de l'orthographe est un apprentissage qui nécessite du temps, de la pratique et de la patience, et que tout le monde peut y arriver avec de l'effort et de la persévérance.

CHAPITRE 2

LE FRANÇAIS DANS LE CONTEXTE

Introduction

1/ L'usage linguistique de la langue française en Algérie

- 1-1- Définition de la langue
- 1-2- L'impact culturel sur l'usage de la langue française en Algérie
- 1-3- Déformation de la langue française en Algérie
- 1-4- L'impact de la déformation de la langue française sur l'écriture française

2/ Le français dans l'enseignement-apprentissage en Algérie

- 2-1- L'écriture française dans l'enseignement primaire
- 2-2- Contenu culturel dans les programmes de français dans l'enseignement primaire

Conclusion

Introduction :

Le français occupe une place importante dans le contexte algérien en raison de l'histoire coloniale du pays. L'Algérie a été colonisée par la France pendant plus d'un siècle, de 1830 à 1962, ce qui a laissé une empreinte profonde sur la société et la langue.

Après l'indépendance de l'Algérie, le français est resté présent dans de nombreux aspects de la vie quotidienne. Il a continué d'être utilisé dans l'administration publique, l'éducation, les médias, le commerce et d'autres domaines. Le français était considéré comme une langue de prestige et était souvent associé à l'élite intellectuelle et sociale du pays.

Cependant, depuis les années 1970, il y a eu un mouvement de valorisation de l'identité et de la langue arabes en Algérie. L'arabe est devenu la langue officielle du pays, et des politiques ont été mises en place pour promouvoir son utilisation et son enseignement. Cette évolution a conduit à une baisse de l'usage du français dans certains secteurs et à une montée du sentiment nationaliste.

Néanmoins, il est important de souligner que le français reste encore largement utilisé en Algérie, en particulier dans les zones urbaines et dans les milieux professionnels. Il conserve également une forte influence culturelle, notamment dans la musique, la littérature et le cinéma. De nombreux Algériens sont bilingues ou trilingues, maîtrisant l'arabe, le français et parfois l'Anglais.

1- L'usage linguistique de la langue française en Algérie

En Algérie, la langue française joue un rôle important dans l'usage linguistique. Cela remonte à l'époque coloniale, lorsque l'Algérie était sous domination française. Pendant cette période, la langue française a été introduite et utilisée comme langue officielle et d'administration.

Même après l'indépendance de l'Algérie en 1962, le français est resté présent dans différents domaines de la société. Il continue d'être utilisé dans l'administration publique, l'éducation, les médias, le monde des affaires et les milieux intellectuels.

Dans les institutions gouvernementales, les documents officiels sont souvent rédigés en français, et les procédures administratives peuvent se dérouler en français. Les

administrations publiques utilisent également le français comme langue de travail, en particulier au niveau national.

Dans le domaine de l'éducation, le français est enseigné dès l'école primaire et est souvent utilisé comme langue d'enseignement dans les établissements scolaires. De plus, de nombreuses universités en Algérie proposent des programmes d'enseignement supérieur en français.

Les médias jouent également un rôle important dans la diffusion de la langue française en Algérie. De nombreux journaux, magazines, stations de radio et chaînes de télévision utilisent le français dans leurs programmes et publications.

Cependant, il convient de noter que l'arabe algérien est la langue maternelle de la majorité de la population en Algérie, et l'arabe standard moderne est la langue officielle. L'arabe est également largement utilisé dans les conversations informelles, les médias arabophones et la littérature algérienne.

L'usage linguistique de la langue française en Algérie reste important dans certains secteurs de la société, en raison de l'héritage colonial et de la présence continue de la langue dans l'administration, l'éducation et les médias. Cependant, l'arabe reste la langue dominante et fait l'objet d'efforts de promotion et de préservation.

1-1- Définition de la langue

Pour pouvoir donner une définition globale à la langue, il serait judicieux de puiser dans les définitions suivantes :

Selon le dictionnaire L'internaute « *La langue est la manière de s'exprimer propre à un groupe* » (l'internaute, Dictionnaire français, s.d)

Selon le site en bas de page, « *La langue est un ensemble de signes vocaux ou graphiques, choisis par chaque masse ou groupe d'hommes, par chaque nation, pour mettre de l'ordre dans le chaos des pensées, pour les exprimer et les communiquer ainsi avec d'autres hommes* » (Rosiers, 2006)

Selon F. De Saussure :

« Une langue est un système de symboles phonétiques propre aux membres d'une même communauté. C'est un outil de communication au sein d'une même communauté d'un point de vue sociologiques un symbole d'identité et d'appartenance culturelle, en tant que code, la langue demeure une convention sociale, a priori indépendante des variations individuelles. » (L. J, 2008. p 3)

Ainsi, la langue est un ensemble de système de signes linguistique oraux et écrits, qui permettent de communiquer avec les autres dans le groupe social. L'usage linguistique de la langue française en Algérie est caractérisé par la coexistence de plusieurs langues comme le chaoui, berbère, l'arabe officiel, l'anglais, et très particulièrement le français. Ce dernier constitue une réalité sociolinguistique en Algérie puisque c'est la langue du colonisateur. En effet, en Algérie, la langue française est la plus utilisée et la plus répandue dans l'environnement linguistique et est présente même dans les secteurs de travail et de communication (économique, éducatif, commercial...etc.). À ce sujet, un chercheur, montre que *« la langue française garde toujours sa position, même après l'indépendante, par son statut d'une langue étrangère, mais qui recouvre une importance croissante dans la communication avec l'autre, du fait qu'elle représente un moyen d'ouverture sur le monde extérieur »* (le français en Algérie, s.d)

Par ailleurs, le français est considéré comme une langue d'élite faisant autorité dans la société algérienne, donc les réalités locales nous obligent à le reconnaître.

En Algérie dépasse le cadre d'une langue étrangère. En somme, L'Algérie est le deuxième pays francophone qui a le plus de capacité de communiquer en plus de deux langues.

1-2- L'impact culturel sur l'usage de la langue française en Algérie

Bien que la langue considère comme phénomène social, existe depuis l'existence de l'homme, est le berceau de la civilisation culturel ; à cet égard, *«la langue est le lieu où s'exprime et se construit le plus profond de la personnalité individuelle et collective. Elle est le lieu entre passé et présent, individu et société, consciente et inconscient. Elle est le lieu entre passé et présent, individu et société, consciente et inconscient. Elle est l'une des lois qui structurent la personnalité»* (GRANDGUILLAUME, G. 1983)

L'Algérie est un pays avec une situation linguistique très intéressante. Le français qui fait partie de la culture algérienne, a été introduit et utilisé dans divers domaines tels que l'économie, la politique, les affaires militaires et l'éducation. Il est particulièrement présent dans toutes les communautés, tous les domaines. Ainsi, une grande partie de la population algérienne a appris à utiliser cet héritage précolonial, et les Algériens considèrent la langue comme un signe de culture et de prestige. En Algérie, le français s'entend un peu partout car il a été hérité des colonisateurs, ce qui a donné une diversité linguistique.

De plus, le multilinguisme fait partie de la culture, où la langue française a envahi la culture des Algériennes dans l'aspect d'éducation d'une manière positive, qui lui permet les apprenants de communiquer avec l'extérieur. Mais d'un côté religieux culturel, la plupart des arguments des arabisants tournent autour du facteur religieux. Dans ce sens TAHAR OUATTAR avance que les gens ne prient pas en français. Ils ne jeûnent pas en français, la langue française n'est pas la langue de la culture algérienne. C'est un outil de travail dont on pourrait se passer. (tounsi , 1997 p106)

1-3- Déformation de la langue

La déformation de langue est l'altération et le changement de la forme, non seulement dans l'oral, mais aussi au niveau de l'écrit des unités linguistiques, puis le jeu avec les principes de fonctionnement de la langue pour oublier ou disparaître des unités de la langue.

D'un côté, nous trouvons dans la langue parlée le problème de la prononciation lorsque l'apprenant produit une production orale mauvaise, il est donc confronté à des difficultés dans la communication orale avec les autres ; et donc ce quand on appelle la déformation de la langue sur l'aspect oral.

De l'autre côté, la déformation de la langue écrite, c'est la forme mal orthographe, par omission, ajout, suppression, inversion... Des petites unités de la langue dans la rédaction écrite. L'apprenant qui fait ce mal forme graphique s'appelle une dysorthographe, qui fait des fautes d'orthographe pendant l'écriture.

1-4- L'impact de la déformation de la langue française sur l'écriture française

L'écriture française est la transcription graphique des sons oraux de la langue française qui permet de produire une communication dans l'espace et dans le temps, elle préoccupe un rôle primordial car ce qu'est un code de communication. À l'égard de ce sujet, la déformation de la langue française a des impacts sur l'écriture française ; ici on parle de l'impact de la déformation pendant l'écriture d'un mot et d'une phrase ; peut concerner les normes d'écriture des morphèmes et des graphèmes. Cette déformation de la langue française provoque des fautes d'orthographe en écriture française, ce qui rend la déformation de la langue française est un trouble d'apprentissage d'écriture aussi s'appelle erreur d'orthographe que ce soit au niveau lexical (erreur liée à la forme standard d'un mot) ; ou au niveau grammatical (erreur liée à une inexactitude de l'écriture du mot dans son emploi).

D'après l'Académie française qui publiait, en 1694 la première édition de son dictionnaire, elle suit la prise de position de MÉZÉRIAY : celui-ci privilégie une graphie volontiers étymologisante [...] en fait la faute n'a souvent été jugée faute contre toute la langue que dans le but d'isoler l'usage. (Gille, S, s.d. P 104 b)

En somme, la manière erronée de la langue française conduit à produire une écriture française illisible et incompréhensible.

2- Le français dans l'enseignement-apprentissage en Algérie

Le français est la deuxième langue officielle en Algérie et est enseigné comme langue étrangère dans les écoles primaires, les collèges et les lycées. L'enseignement du français est obligatoire à tous les niveaux de l'éducation, mais son niveau d'enseignement varie en fonction des établissements scolaires et des régions.

Le français a une importance particulière en Algérie, car il est considéré comme une langue de communication internationale. De plus, de nombreux Algériens ont des liens historiques et culturels avec la France, ce qui renforce l'importance de la langue française dans le pays.

Cependant, l'enseignement du français en Algérie est confronté à de nombreux défis, notamment le manque de ressources pédagogiques, le manque de formation adéquate des enseignants et le manque de pratique orale de la langue. En outre, certains enseignants utilisent des méthodes traditionnelles d'enseignement qui peuvent ne pas être efficaces pour les élèves.

Pour remédier à ces problèmes, les autorités éducatives algériennes ont mis en place des politiques visant à améliorer la qualité de l'enseignement du français, notamment en augmentant le nombre d'heures d'enseignement et en fournissant des ressources pédagogiques plus modernes et adaptées aux besoins des élèves.

En outre, il existe des initiatives privées qui visent à promouvoir l'apprentissage du français en Algérie, telles que les centres de langue française, les programmes d'échanges culturels et les programmes de bourses d'études pour étudier en France.

Le français reste une langue importante dans l'enseignement en Algérie, bien qu'il soit confronté à des défis. Des efforts continus doivent être déployés pour améliorer la qualité de l'enseignement et encourager l'apprentissage de la langue française pour permettre aux élèves d'acquérir une compétence linguistique solide et d'élargir leurs opportunités académiques et professionnelles.

2-1- L'écriture française dans l'enseignement primaire

Apprendre le système graphique est primordial pour acquérir n'importe quelle langue. À cet effet, l'être humain doit découvrir le code graphique et le reproduire, c'est pratiquement ce qu'on fait durant l'apprentissage des langues. L'accent est mis sur la lecture et l'écriture surtout.

L'écriture est une forme de communication qui utilise des signes graphiques conventionnels pour représenter la parole et la pensée. Elle permet de fixer des idées sur un support physique, tel que du papier, et de les transmettre à d'autres personnes, même à distance dans le temps et dans l'espace.

Au sens étymologie, Le mot "écriture" vient du latin "scriptura", qui signifie "acte d'écrire". Le terme est composé du verbe "scribere", qui signifie "écrire", et du suffixe "-ura", qui est utilisé pour former des noms d'action.(Bailly. A, 2012).

Selon Yves REUTER (1996) « *l'écriture est une pratique sociale, historiquement construite, impliquant la mise en œuvre, tendanciellement conflictuelle, de savoirs, de représentations, de valeurs, d'investissement et d'opération, par laquelle un ou plusieurs sujets visent à produire du sens linguistiquement structuré à l'aide d'un outil, sur un support dans un espace socio-institutionnel donné* »(YVES. R, 1996)

En Algérie, l'enseignement primaire est dispensé en langue arabe, avec l'enseignement du français comme deuxième langue étrangère. Cependant, l'écriture française est également enseignée aux élèves dès le début de leur scolarité. Les élèves apprennent à lire et à écrire en français, en commençant par les lettres de l'alphabet et en progressant vers la formation de mots et de phrases.

L'enseignement de l'écriture française dans les écoles primaires algériennes est généralement axé sur l'apprentissage des règles de base de la grammaire et de l'orthographe française. Les élèves apprennent également la prononciation correcte des mots en français.

Cependant, il y a des défis à surmonter dans l'enseignement de l'écriture française en Algérie. Le manque de ressources éducatives et de matériel pédagogique approprié pour l'enseignement du français est un obstacle majeur. De plus, le manque de pratique de la langue en dehors de l'école peut rendre difficile pour les élèves de maintenir leur compétence en français.

Malgré ces défis, l'enseignement de l'écriture française est important pour les élèves algériens, car cela leur donne accès à une langue utilisée dans les domaines de l'éducation, des affaires et de la culture à travers le monde. Cela peut également aider les élèves à développer des compétences linguistiques supplémentaires et à élargir leurs perspectives en termes de compréhension des cultures étrangères.

Il est important que les élèves pratiquent régulièrement leur écriture pour améliorer leur fluidité et leur précision. Les enseignants peuvent également utiliser des jeux et des activités pour aider les élèves à développer leur écriture, comme des dictées, des jeux de rimes, des histoires à compléter, et des activités de copie.

2-2- Contenu culturel dans les programmes de français dans l'enseignement primaire

Les programmes de français en Algérie ont pour objectif principal de développer les compétences linguistiques des élèves en français, mais aussi de les aider à mieux comprendre la culture algérienne et à renforcer leur identité culturelle. Ces programmes sont mis en œuvre dans les écoles primaires et sont obligatoires pour tous les élèves.

Il est essentiel pour les programmes de français en Algérie de prendre en compte l'environnement culturel et les traditions locales des élèves pour les aider à développer une compréhension approfondie de la langue française et de la culture algérienne. En utilisant des textes et des documents en français qui reflètent la culture et la société algérienne, les enseignants peuvent aider les élèves à se familiariser avec la langue française tout en approfondissant leur connaissance de leur propre culture.

Les programmes de français en Algérie sont conçus pour couvrir tous les aspects de la langue française, y compris la grammaire, la syntaxe, le vocabulaire, la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite, la phonétique et la prononciation. Les enseignants sont encouragés à utiliser une variété de méthodes pédagogiques pour aider les élèves à acquérir ces compétences, notamment l'utilisation de textes littéraires, de chansons, de jeux de rôle et de discussions en groupe. Ils sont également conçus pour prendre en compte la culture et la société algérienne. Les enseignants sont encouragés à utiliser des textes et des documents en français qui reflètent la culture et la société algériennes, ainsi que des activités culturelles telles que des festivals et des événements culturels pour aider les élèves à mieux comprendre la culture algérienne.

Enfin, les programmes de français en Algérie ont pour objectif de préparer les élèves à poursuivre des études supérieures en français, que ce soit en Algérie ou à l'étranger. Les élèves qui maîtrisent bien la langue française peuvent avoir accès à une grande variété de programmes universitaires dans des domaines tels que les sciences humaines, les sciences sociales, les sciences politiques et le commerce.

En résumé, les programmes de français en Algérie sont conçus pour aider les élèves à développer leurs compétences linguistiques en français tout en prenant en compte leur environnement culturel et leurs traditions locales. Ces programmes visent également à renforcer l'identité culturelle des élèves et à préparer ceux qui le souhaitent à poursuivre des études supérieures en français.

Conclusion :

En conclusion, l'orthographe est un élément important dans tout travail académique, y compris un mémoire. Il est essentiel de prendre le temps de relire son travail attentivement et de s'assurer que toutes les fautes d'orthographe sont corrigées.

Concernant le français dans le contexte algérien, il est important de reconnaître l'importance de la culture locale dans l'enseignement de la langue française. Les programmes de français en Algérie cherchent à développer les compétences linguistiques des élèves tout en prenant en compte leur environnement culturel et leurs traditions locales. Les enseignants sont encouragés à intégrer la culture algérienne dans leur enseignement et à utiliser des textes et des documents en français qui reflètent la culture et la société algériennes. Les élèves sont également encouragés à participer à des activités culturelles pour renforcer leur compréhension de la culture algérienne.

En somme, une attention particulière à l'orthographe et l'intégration de la culture locale dans l'enseignement du français peuvent contribuer à améliorer la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage du français en Algérie.

3- L'orthographe dans l'enseignement primaire, cas du 5^{ème} AP

L'orthographe est un aspect essentiel de l'enseignement primaire, car elle permet aux élèves de développer des compétences linguistiques solides dès leur plus jeune âge. En effet, l'orthographe est la capacité à écrire correctement les mots en respectant les règles de la grammaire, de l'orthographe et de la syntaxe.

Dans cette partie de notre recherche, nous allons nous concentrer sur l'orthographe dans l'enseignement primaire, en nous focalisant sur le cas de la 5^{ème} AP (année du cycle primaire en Algérie). La 5^{ème} AP est une étape clé de l'enseignement primaire où les élèves doivent consolider leur connaissance des règles orthographiques de base. À cet âge, les élèves doivent être capables de lire et d'écrire des textes simples en appliquant les règles de l'orthographe, telles que la conjugaison des verbes, l'accord des adjectifs, la formation des pluriels, etc. Enfin, l'orthographe est un élément crucial de l'enseignement primaire, et particulièrement du 5^{ème} AP.

Les enseignants, les parents et les élèves doivent tous travailler ensemble pour aider les élèves à acquérir des compétences linguistiques solides qui les aideront tout au long de leur vie.

4- L'impact de l'orthographe arabe sur l'orthographe française en classe de 5^{ème} AP

L'orthographe arabe peut avoir un impact sur l'orthographe française des élèves en classe de 5^{ème} AP en Algérie. Il est important de noter que les deux langues ont des systèmes d'écriture différents, avec des règles orthographiques distinctes. Les élèves qui ont une langue maternelle différente du français peuvent avoir des difficultés à comprendre et à appliquer les règles orthographiques françaises, car leur langue maternelle utilise un système d'écriture différent. De plus, certaines règles orthographiques en arabe peuvent influencer la manière dont les élèves écrivent en français. Par exemple, en arabe, les voyelles ne sont souvent pas écrites, donc les élèves peuvent avoir des difficultés à utiliser les voyelles correctement en français.

En outre, certaines lettres arabes ont des formes différentes en fonction de leur position dans un mot, ce qui peut également affecter la façon dont les élèves écrivent en français. Pour surmonter ces défis, les enseignants doivent prendre en compte la langue maternelle des élèves et adapter leur enseignement en conséquence. Ils peuvent également fournir des

activités pratiques pour aider les élèves à comprendre et à appliquer les règles orthographiques françaises de manière efficace. En outre, l'utilisation de méthodes d'enseignement interactives et multimodales peut aider les élèves à mieux comprendre les règles orthographiques et à les appliquer correctement.

5- La place de l'orthographe en classe de français de 5^{ème} année primaire

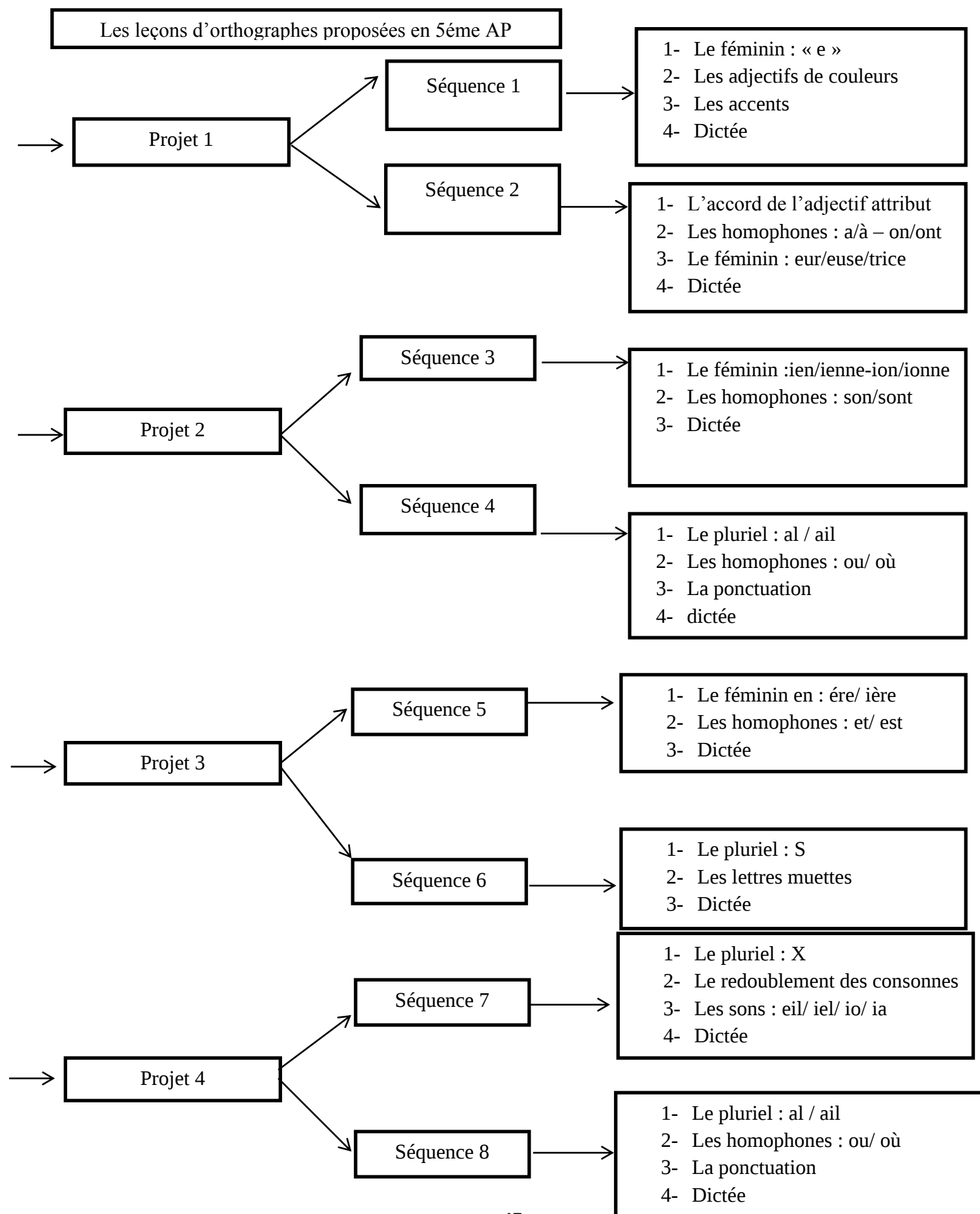
Dès leur première année scolaire, les apprenants de 5^{ème} année primaire, commencent à apprendre les langues, car la première étape de l'apprentissage consiste à comprendre le principe alphabétique dans la langue orale, suivie de la langue écrite. Il faut donc accorder la plus grande importance à l'orthographe dans l'enseignement du français langue étranger au cycle primaire, parce que un enjeu majeur pour la réussite des élèves, aussi l'élève de la 5^{ème} AP qui maîtrise l'orthographe a maîtrisé la langue française dans toutes ses domaines, notamment la compréhension des écrites et la compréhension de l'orale, donc améliorer les compétences en écriture et en lecture.

Puis, l'orthographe est la base des élèves de la cinquième année primaire pour permettre de développer sa compétence linguistique, même qu'elle reste un moyen privilégié pour évaluer le niveau de compétence linguistique.

6- Les démarches d'enseignement / apprentissage de l'orthographe proposées en 5^{ème} AP

Les programmes d'étude de la 5^{ème} AP en Algérie porte sur la nécessité de la consolidation des acquisitions dans l'enseignement de la langue française en 5^{ème} année de l'école primaire ; en mettant un programme d'étude intégré qui comprend des séances spéciales pour l'activité de l'orthographe, ces séances ont pour objectifs de développer l'apprentissage linguistique et produire un lexique au service de la communication.

Pour apprendre le fonctionnement de l'orthographe, le Ministère de l'éducation propose une démarche d'enseignements / apprentissage de l'orthographe en 5^{ème} AP, en le structurant dans un programme annuel de la manière suivante :

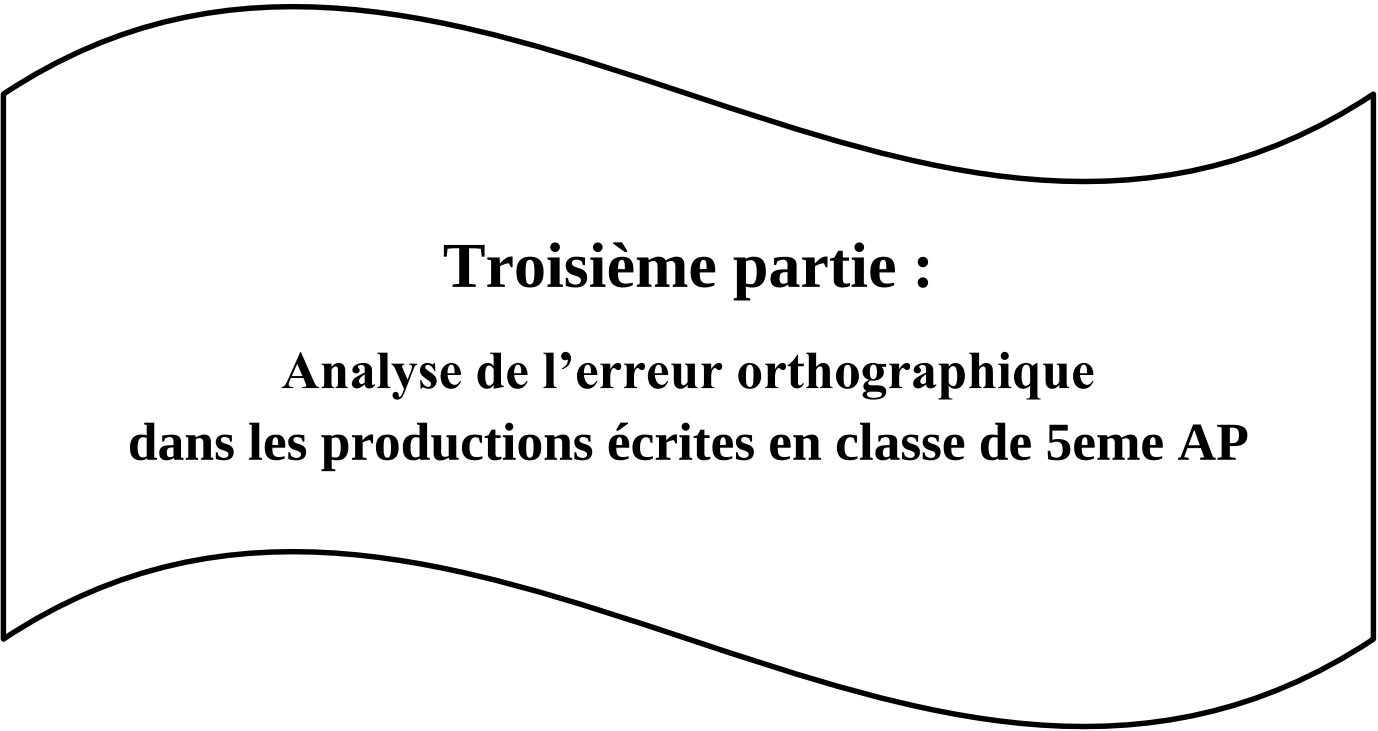


Bien sûr, pour appliquer ce plan annuel, l'enseignant doit suivre plusieurs bases pour apprendre l'orthographe : différencier connaissance et mise en œuvre, distinguer mémorisation et analyse, établir une progression véritable, pratiquer une évaluation positive (par exemple exercice de dictée), proposer des activités qui engagent les élèves (l'activité de la production écrite). Pour cette tâche, l'enseignant de la 5^{ème} année primaire utilise la même leçon en cinq étapes :

- Étapes 01 : contrôle des prérequis : effectuer un rappel sur la leçon précédente.
- Étapes 02 : moment de découverte : l'enseignant demande aux apprenants de trier le problème.
- Étapes 03 : moment d'observation : l'enseignant pose des questions aux élèves et demande de observer la situation pour enfin dégager la règle (Je Retiens)
- Étapes 04 : moment de reformulation : l'enseignant fait un petit exercice pour consolider les informations sur l'ardoise.
- Étapes 05 : moment d'évaluation : l'enseignant fait un test pour évaluer l'élève sur la compréhension de la leçon.

Conclusion

Pour conclure, nous pouvons dire que l'enseignement de l'orthographe de la langue française en 5^{ème} année primaire est peu compliqué; et pour cela les élèves de ce niveau sont confrontés des difficultés particulières où ils vont représenter ses connaissances orthographiques. Il s'en débarrasse en appliquant les démarches d'enseignements d'orthographe proposées par le Ministère de l'éducation.



Troisième partie :

**Analyse de l'erreur orthographique
dans les productions écrites en classe de 5eme AP**

Introduction

- 1- Méthodologie et objectif de recherche
- 2- L'établissement de la recherche
- 3- Présentation du corpus
- 4- Les résultats
- 5- Fiche pédagogique de l'orthographe proposée lors la séance de remédiation pédagogique.....

Conclusion

Introduction

Dans cette partie qui s'intitule l'analyse de l'erreur orthographique, il nous a paru plus judicieux d'intégrer le domaine de la didactique pour répondre à quelques interrogations autour de l'orthographe par ce que c'est l'une des bases dans la langue française. Elle est très importante pour une production écrite bien organisée,

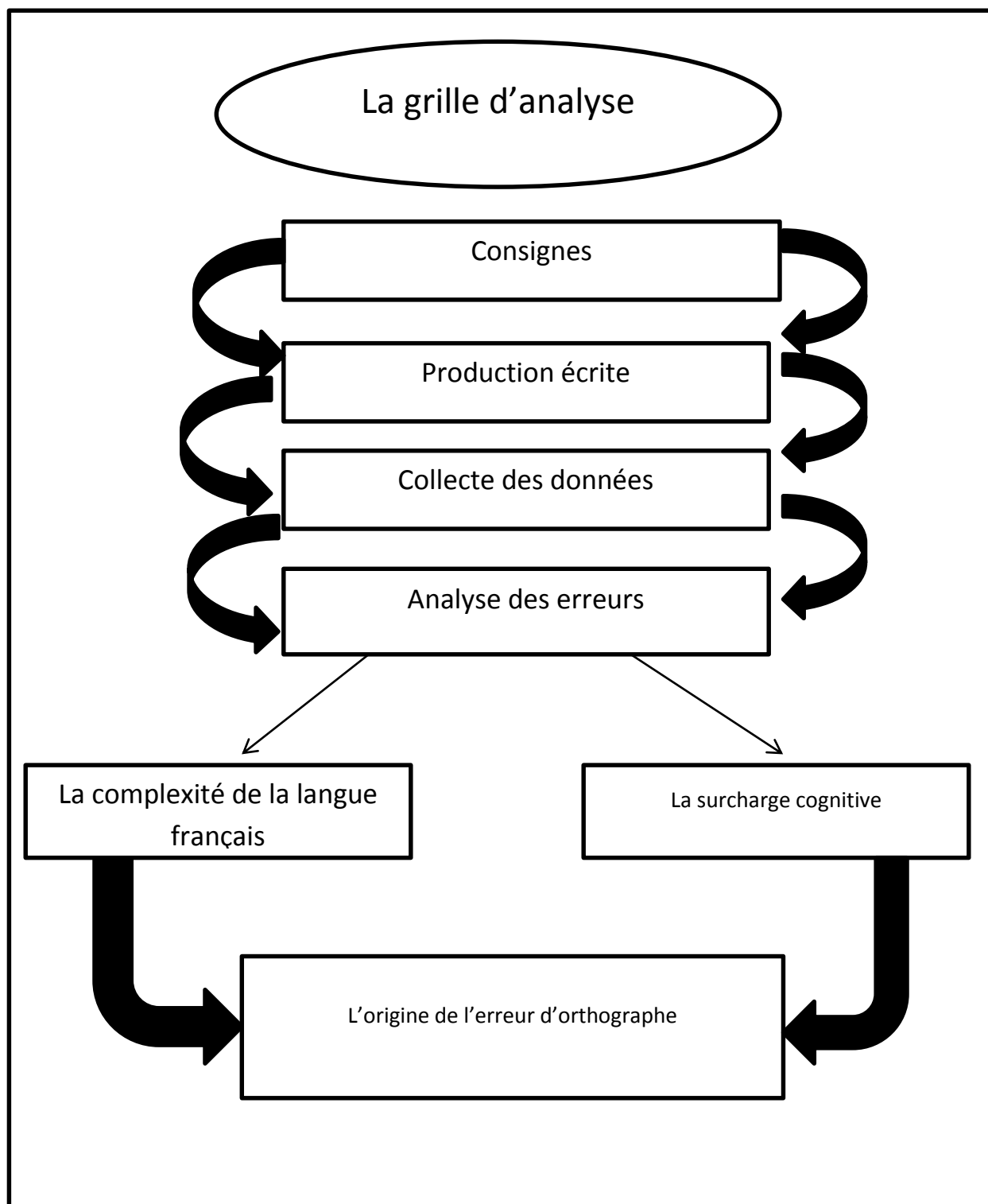
Dans ce modeste travail, nous avons essayé d'analyser les erreurs orthographiques dans les productions écrites en classe de 5^{ème} AP et ce pour connaître l'origine de ces erreurs rencontrées par l'élève. Cette partie a pour but de valoriser notre problématique et de réaliser ce que nous avons intégré dans la partie théorique.

1- Méthodologie et objectif de la recherche

Notre objectif major est de décrypter la problématique posée et de pointer l'accent sur les raisons qui engendrent une mauvaise orthographe dans les productions écrites et ce en prenant comme exemple son utilisation chez les élèves de 5^{ème} année primaire. Ce travail permettrait également d'ajouter un plus à la bibliothèque de l'université de Mila.

Notre recherche s'intéresse à l'orthographe et à sa maîtrise chez les apprenants de la cinquième année primaire, et pour réaliser ce travail nous suivrons la méthode suivante :

Nous nous sommes basées sur l'analyse détaillée d'une série de copies de production écrite d'élèves. Nous avons commencé par distribuer aux apprenants un travail avec deux consignes, la première pour l'analyse 01 et la deuxième pour l'analyse 02, ensuite, nous vérifierons et l'étude de l'origine des erreurs d'orthographe commises par les élèves de 5^{ème} AP, selon la typologie de Nina Carach. Celle-ci porte sur des productions écrites produites par trente-deux élèves.



Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

Consigne 1

Écris un paragraphe de 5 ou 6 phrases pour présenter le métier " infirmière / infirmier.
N'oublie pas de :

- Utiliser la boîte à mots.
- Utilise la première personne du singulier « je».
- Conjugue les verbes au futur simple.
- Emploie un complément de but

Les noms	Les verbes	Les prépositions	Les adjectifs
Une infirmière / un infirmier Un hôpital une blouse	Etre – travailler – porter – utiliser – soigner – aimer	Dans - pour	Blanche – ce métier les malades

Consigne 2

Écris un paragraphe de 5 ou 6 phrases pour présenter ton « futur métier».

Pour cette partie, nous avons choisi d'analyser 22 copies pour identifier les erreurs d'orthographe. Notre objectif est d'évaluer les erreurs. Donc les copies qui vont être analysées selon la grille typologique de la linguiste Nina Catach

2- L'établissement de l'expérimentation

L'établissement où nous avons fait notre recherche s'appelle Primaire de AZIEZE AMAR, elle contient deux classes de 5^{ème} AP; chaque classe(A) et (B) se compose de 25 élèves.

3- Présentation du corpus

Notre corpus est très riche; il comprend d'un échantillon de 32 copies d'élèves; 22 copies de la classe A et 10 copies de la classe B.

4- Analyses du corpus

Analyse 01(consigne 1)

Nous avons décidé de faire cette analyse de 22 copies pour identifier les fautes d'orthographe, notre objectif est l'évaluation des erreurs. Autrement dit des copies analysées selon la grille typologique de la linguiste Nina Catach.

La collecte des données :

Nous avons classé les données dans le tableau suivant :

Les copies	Erreurs trouvés	Nombre d'erreurs
Copie 01	• Je serai. grand je serai • Pour.sevrai... • Je travaillerai... • Le hôpital • J'ai millé • si • mitayi	07
Copie 02	• Qand • Le hôpital • J'ai ce métier	03
Copie 03	• Ce métié	01
Copie 04	• grand. Je serai.... • une infirmière • une hôpital • Je porterai.une blouse • J'utiliseri	05
Copie 05	• un infirmière • J'ame	02
Copie 06	• grond • L' hopital	02

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

Copie 07	• Qand • Le hôpital • blonche • J'aimer	04
Copie 08	• le hôpital • Je porteri • la plouse • J'utilisera • Je amie • se métier	06
Copie 09	• Qunade • grond • pour porterai • Je travailler • dun • La plous • J'utiliser • J'mans	08
Copie 10	• grande,je serai • le hôpital	02
Copie 11	• une hôpital / J'ame	02
Copie12	• pour soigneraï • une blese • J'utilisé	03
Copie13	• grond • pour soigneraï • le pital • une beause • J'ame • Plonunche	06
Copie 14	• hôpital	01
Copie 15	• Quamed. Je serai • grend	09

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

	• Pour sauvi • les victim • Je travailler • hopital • Planche • J'ami • Mitey	
Copie16	• Qond • Je seria • gronde • une infirmière • l'opital • Je porter • Utiliser • J'aim • mitier	9
Copie 17	• Qunde • geronde • pour soignerai • J'amai	04
Copie18	• Quondi • gronde • une infirmière • Je travailler • don • hôpitalai • Je pourtuiai • blenche • J'utiliser • J'amer	10
Copie19	• un infirmie • le hôpital • un seringue	04

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

	• J'aimer	
Copie20	• les médicamentse • J'ame	02
Copie 21	• je srai • grend • pour soigne • les blousi • J'utilise	05
Copie 22	• je sevai • grende • une hôpital • J'utiliser • J'amer	05

Tableau N °1: collecte des données

Remarque:

Nous avons déjà signaler que la classe (A) contient de 25 élèves , et pour examiner les compétences orthographique de ses élèves à partir de leur production écrite , au moment où nous avons remarqué l'absence de la trace écrit dans 03 copies, et nous pouvons expliquer cet absence par le manquement d'entraînement à l'écrit et aussi a la non pratique de la dictée et la lecture, parce que sont des principaux moyens pour améliorer le niveau de la rédaction.

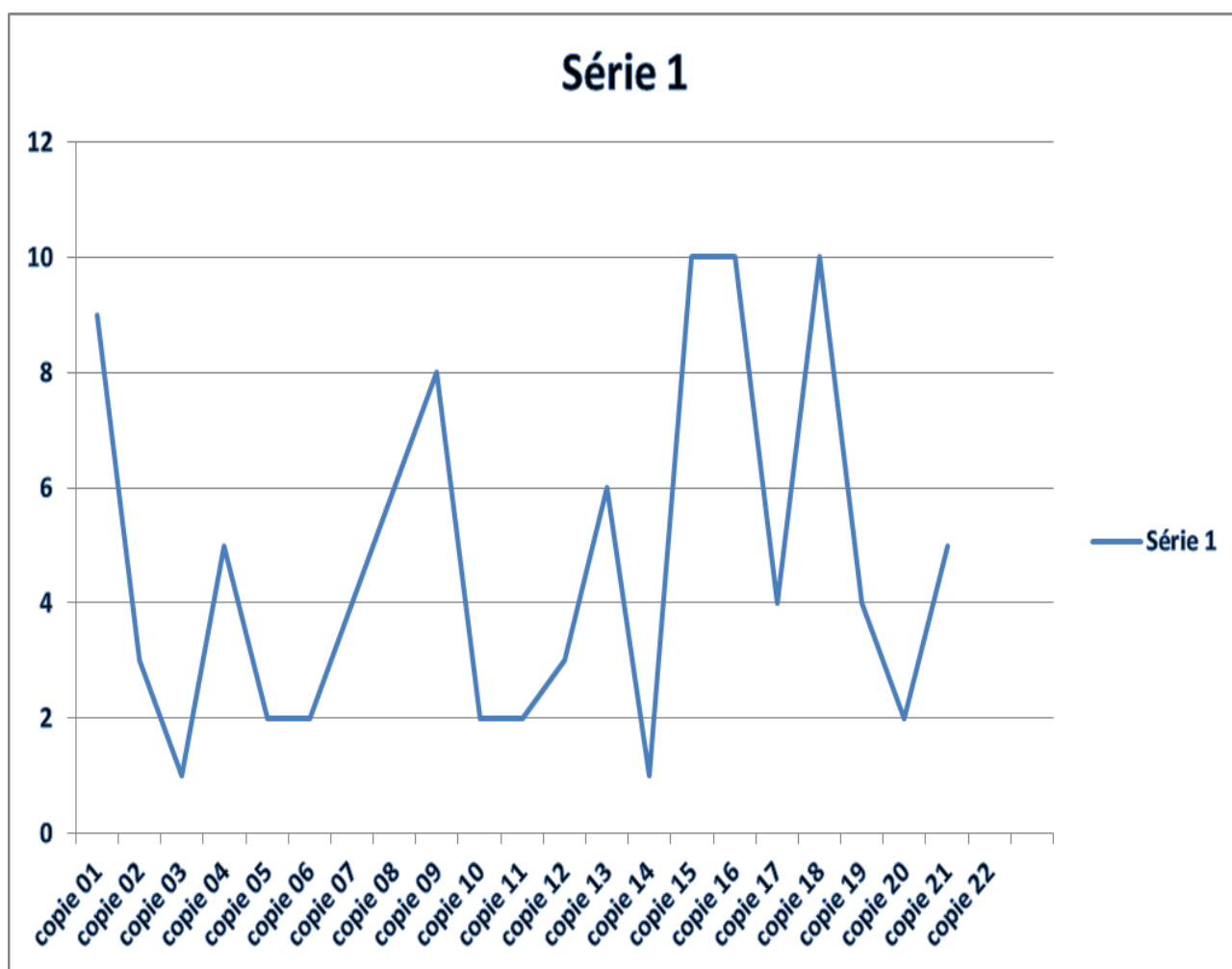


Figure N°2 :

représentation le nombre d'erreurs dans les productions écrites.

Observations :

D'après cette figure que nous avons faite et d'après aussi l'analyse des copies de production écrite des 22 élèves, nous avons remarqué que la plupart des apprenants commettent beaucoup d'erreurs ; où le nombre d'erreurs varie d'une copie à l'autre, puis il oscille entre 10 erreurs et 02 dans un paragraphe de cinq ou six phrases. Ces erreurs d'orthographe française sont également liées à leur système d'écriture particulier.

• Analyse selon la grille de Nina Catach

Catégories d'erreurs	Erreurs trouvées	Correction d'erreurs
Calligraphique	- J'ai millé - J'ai ce métier - ce métie - grond - blonche - grond -grond - hôpital - Quamed - grend	- J'aime - J'aime ce métier - ce métier - grand - blanche - grand - grand - hôpital -Quand - grand

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

	- planche - je seria - gronde - gronde - hopitalai - je portuai - blenche - les médicamentse - grend - grende	- blanche - je serai - grande - grande - hôpital -je porterai - blanche - les médicaments - grand - grande
Extragraphique	- - une blese - le pital - geronde - Quondi - les blousi - je sevai	- une blouse - l'hôpital - grande - Quand - les blessés - je serai
Phonogrammique	- - si - mitayi - Qand -J'utiliseri - J'ame - Qand - Qunade - dun - J' mane - J' ame - une beause - J'ame - pour sauvi - J'ami - mitey - Qond - l'opital	- ce - métier -Quand -J'utiliserai - J'aime - Quand -Quand - dans -J'aime - J'aime -une blouse - J'aime - pour sauver - J'aime - métier - Quand - l'hôpital

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

	- J'aim - mitier - Qunde - J' amai - don - J'amer - un infirmie - je srai - J'amer	- J'aime - métier - Quand - J'aime - dans - J'aime - un infirmier - je serai - j'aime
Morphogrammique A- grammaticaux :	- pour.sevirai - une hôpital - J'aimer - je porteri - J'utilisera - pour porterai - j'utiliser - une hôpital - J'utilisé - pour soignerai - J'utilisé - Je travailler - les victim - Je porter - utiliser - un seringue - pour soignerai - J'utiliser - J'aimer - pour soigne - j'utilise - une hôpital - J'utiliser	- pour sauver - un hôpital - j'aime - je porterai -J'utiliserai - pour porter - J'utiliserai - un hôpital - J'utiliserai - pour soigner - J'utiliserai - Je travaillerai - les victimes - Je porterai - J'utiliserai - une seringue - pour soigner - J'utiliserai - J'aime - pour soigner - J'utiliserai - un hôpital - J'utiliserai
B- lexicaux :		

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

	/	/
Logogrammique	- la plouse	- la blouse
A- grammaticaux :	- la plous	- la blouse
B- lexicaux :	- se métier	- ce métier
Idéogrammique	-- je travaillerai	- je travaillerai
	- le hôpital	- l'hôpital
	- l'hopital	- l'hôpital
	-... Je porterai. une blouse	-... Je porterai une blouse
	- un infirmière	- un infirmier
	- une infirmière	- une infirmière
	- une hopital	- un hôpital
	- le hopital	-l'hôpital
	- Je aime	- J'aime
		- Quand je serai grande,je

Tableau N° 02 : la classification des erreurs selon la grille de Nina Catach

En	- Quand je serai.... - hopital - une infermière	- hôpital - une infirmière
----	---	-------------------------------

observant ce tableau, on peut dire que le niveau de la classe (A) est asmoyen. Vous pouvez le voir au niveau de chaque copie:

Copie n°01: 3 erreurs idéogrammiques, 1 erreur morphogrammique, 2 phonogrammiques et 1 erreur calligraphique.

Copie n° 02 : 1 erreur phonogrammique, 1 idéogrammique et 1 calligraphique.

Copie n° 03: 1 erreur calligraphique.

Copie n° 04: 3 erreurs idéogrammiques, 1 morphogrammique et 1 phonogrammiques

Copie n° 05: 1 erreur idéogrammique et 1 erreur phonogrammique.

Copie n° 06: 1 erreur calligraphique et 1 erreur idéogrammique.

Copie n° 07: 1 erreur phonogrammique, 1 erreur idéogrammique, 1 erreur calligraphique et 1 erreur morphogrammique.

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

Copie n° 08: 2 erreurs idéogrammiques, 2 erreurs morphogrammiques et 2 erreurs logogrammiques.

Copie n° 09: 3 erreurs phonogrammiques, 1 erreur calligraphique, 3 erreurs morphogrammiques et 1 erreur logogrammique.

Copie n° 10: 2 erreurs idéogrammiques.

Copie n° 11: 1 erreur phonogrammique et 1 morphogrammique.

Copie n° 12: 2 erreurs morphogrammique et 1 erreur extragraphique.

Copie n° 13: 2 erreurs calligraphiques, 1 erreur morphogrammique, 1 erreur extragraphique et 1 erreur phonogrammique.

Copie n° 14: 1 erreur calligraphique.

Copie n° 15: 3 erreurs calligraphiques, 2 erreurs idéogrammiques, 2 phonogrammiques et 2 morphogrammiques.

Copie n° 16: 4 phonogrammiques, 2 erreurs calligraphique, 1 idéogrammique et 3 erreurs morphogrammiques.

Copie n° 17: 2 erreurs phonogrammiques, 1 erreur extragraphique et 1 erreur morphogrammique.

Copie n° 18: 1 erreur extragraphique, 4 erreurs calligraphiques, 1 erreur idéogrammique, 2 erreurs morphogrammiques et 2 erreurs phonogrammiques.

Copie n° 19: 1 erreurs phonogrammiques, 1 erreur idéogrammique et 2 erreurs morphogrammiques.

Copie n° 20: 1 erreur calligraphique et 1 erreur phonogrammique.

Copie n° 21: 1 erreur phonogrammique, 1 erreur calligraphique, 2 erreurs morphogrammiques et 1 erreur extragraphique.

Copie n° 22: 1 erreur extragraphique, 1 erreur calligraphique, 2 erreurs morphogrammiques et 1 erreur phonogrammique.

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

type d'erreur	Nombre d'erreurs	Pourcentage d'erreurs
Calligraphique	20	21,73%
Extragraphique	06	06,52%
Phonogrammique	26	28,27%
Morphogrammique	24	26,09%
Logogrammique	03	03,26%
Idéogrammique	13	14,13%
	92	100%

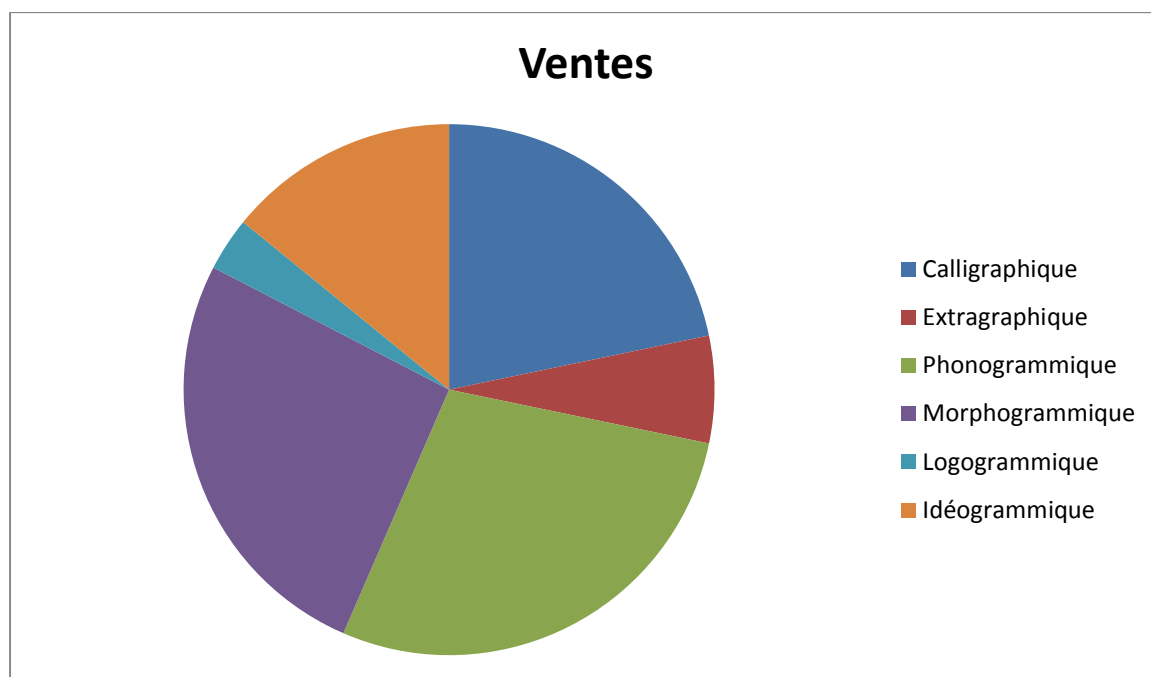


Figure N° 03: Un diagramme de pourcentage de chaque type d'erreur d'orthographe.

Commentaire :

Suite à cette analyse, nous avons remarqué que les 22 copies contiennent beaucoup d'erreurs et des fautes d'orthographe et aussi que ce diagramme représente l'évolution de pourcentage de l'erreur, donc l'apprenant a des difficultés au niveau du calligraphique, extragraphique, morphogrammique, logogrammique, idéogramique et donc variant d'un type à l'autre

Analyse 02 (consigne 2)

Cette analyse a été réalisée à l'école primaire de Aziez Amar, au niveau de la classe (B), pour cette étude nous avons utilisées la typologie d'erreur de Jean- pierre Astolfi, qui a confirmé que l'erreur liée à la surcharge cognitive, afin de décrire les erreurs en production écrite d'élèves de la cinquième année primaire pour expliquer les sources de ses erreurs d'orthographe en français langue étrangère. Pour mener notre analyse à bout, nous avons fait un test (une production écrite) pour voir si les élèves souffrent d'une surcharge cognitive ce qui pourrait être la raison majeure de leurs difficultés durant le geste d'écriture pour répondre à la tâche d'orthographe. Pour ce faire, nous avons choisi dix copies d'élèves dysorthographiques. Nous avons essayé de comprendre si ces élèves ont une mémoire de travail limitée ou s'ils ont trop d'information en tête.

Nous avons remarquées à travers de cet test que les dix élèves a des difficultés d'organiser les idées aussi a un mauvais compréhension de la consigne et diminution de la concentration, donc tout ses difficultés est liées à une mémoire de travail limitée par ce que l'élève ne réponde pas a une seule tâche, mais plusieurs tâches à faire à la fois, comme le montre dans le figure suivante:

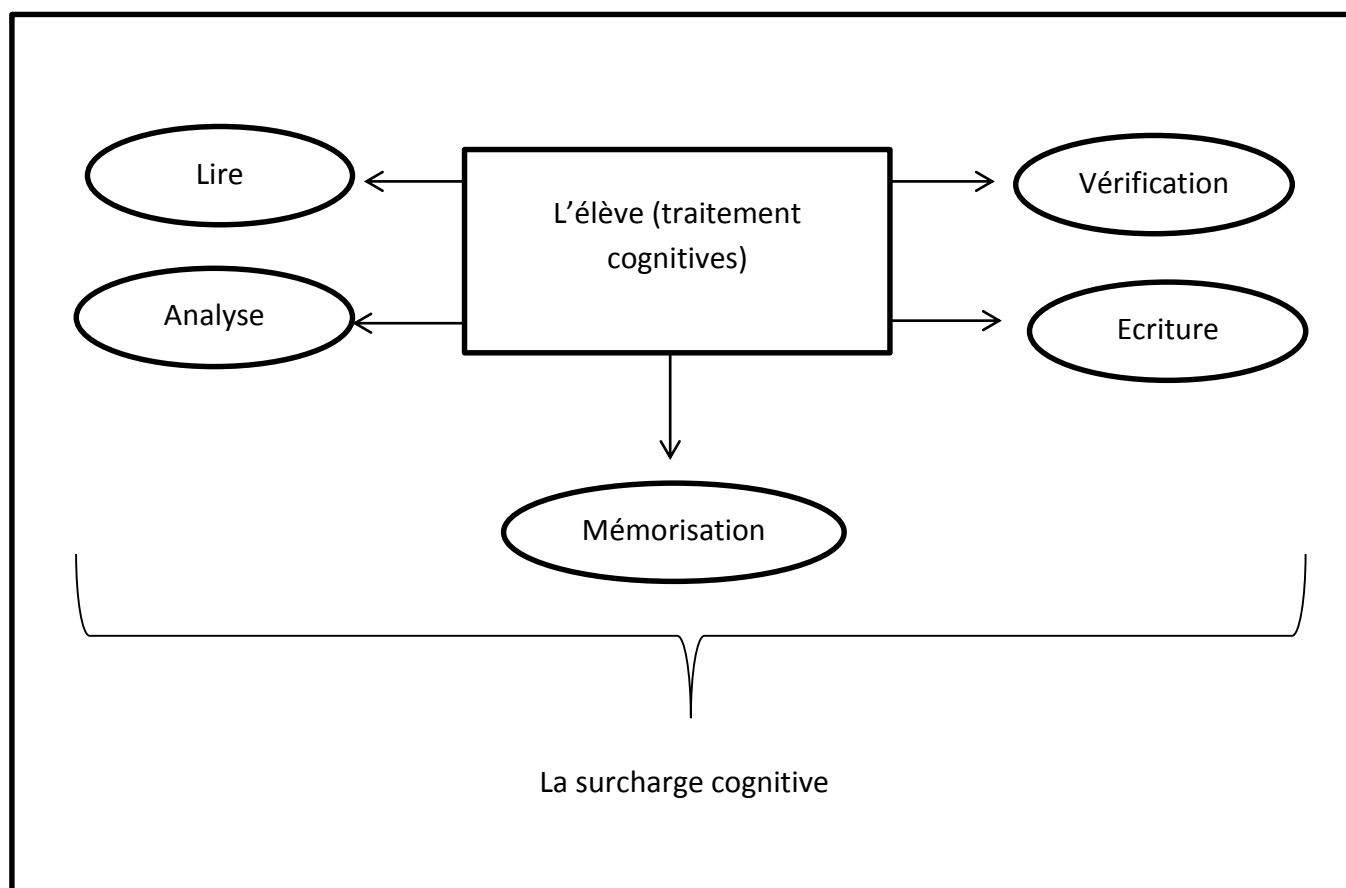


Figure N° 04: Présentation de l'opération la surcharge cognitive chez l'élève

Observations :

On observant que le niveau de deux groupes est vérité d'un groupe à l'autre, alors que les élèves de la section (A) sont meilleurs que les élèves de la section (B). Concernant la classe (A) a un niveau faible mais la classe (B) a un niveau assez moyen, et cela dû à l'absence de la construction et l'acquisition des connaissances de la grappin correcte, donc l'apprenant sera capable de vérifier son niveau et ses faiblesse lors l'auto-évaluation.

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

D'après notre analyses nous avons noté que la commise de ces erreurs d'orthographe peut être influencer par plusieurs facteurs, tels que la langue maternelle, le manquements de lecture régulier et de la pratique de la dictée, le manque d'utilisation d'un guide d'orthographe et le manque de recours à un dictionnaire ou à une grille d'auto-évaluation, nous avons également noté que le milieu familial peut jouer un rôle important dans l'acquisition et d'améliorer de compétence en orthographe.

Les résultats :

Cet ensemble de données dans l'analyse (1) et (2) nous a aidées de connaître L'origine de l'erreur d'orthographe qui est comme suit:

La complexité de la langue française :

Le facteur majeur est l'apprentissage du système orthographique français parce que complexe et difficile.

La langue française a connu un grand nombre de règles orthographiques et d'exception et de subtilités qui peuvent être difficile à maîtriser, contrairement à d'autres langues où il y a une correspondance stricte entre chaque son et chaque lettre.

La surcharge cognitive :

La surcharge cognitive apparaît suite à la surcharge d'informations du cerveau. Débordé, il ne peut plus fonctionner correctement. Le cerveau ne peut réfléchir de manière correcte que si les informations stockées sont bien encodées. Ainsi, pour pouvoir en échapper, il est préférable de se concentrer sur une seule et unique tâche. Ne pas les multiplier pour rester efficace.

Sachant que pour garder l'information, la mémoire fonctionne de manière à comprendre l'information, à la traiter, à la stocker puis à la récupérer. Si l'information est mal acquise, elle sera mal stockée ou pas stockée du tout, la récupération de l'information sera donc inexistante. En effet, nous avons compris que l'élève est en surcharge cognitive en raison de la confusion de plusieurs informations orthographiques et c'est ce qui empêche l'opération d'enseignement-apprentissage de l'orthographe. Pour acquérir des connaissances en orthographe, les élèves fournissent des efforts cognitifs pour éviter l'apparition de la surcharge cognitive qui conduit à l'échec du processus mental. De plus, parmi les symptômes

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

apparus sur l'élève : la faiblesse du niveau d'efficacité et l'incapacité à comprendre les informations orthographiques en vue de la surcharge cognitive qui est devenu l'une des origines des difficultés qui menacent le système d'enseignement des règles d'orthographe. Enfin, cela se produit en raison de l'utilisation des moyens pédagogiques traditionnels dans l'enseignement de l'orthographe.

Fiche pédagogique proposé pour le déroulement d'une séance d'orthographe lors la remédiation pédagogique :

Domaine de compétence : orthographe		
Compétence : écrire correctement les mots et les phrases pour développer les capacités en orthographe.		
Composants de la compétence : - La ponctuation - La graphique -		
Objectif d'apprentissage : l'élève sera capable de: - Utilisé correctement les mots - Connaître les signes de ponctuation et leurs valeurs		
Organisation des activités		
Classe 5^{ème} Ap	Durée :	Date :
Difficultés/ Obstacle/ Erreurs : - Mal utiliser les signes de ponctuation - Mal orthographie les mots		
Causes possibles : - Méconnaissance de certaines règles de bases pour la ponctuation - Insuffisance d'exercices de pratique et de contrôle par l'enseignant		
Activités de remédiation : - Identification de la ponctuation dans un énoncé - la dictée - la mémorisation des mots par le P L M		
Modalités /Groupe :		

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

- Un petit groupe de 10 élèves

Matériel/ Supporte :

- Tableau
- P L M

Mise en œuvre de la remédiation

A- Moment de mise en confiance :

- Montrer l'objet
- Motivation : essai de jouer avec des jeux ludiques

B- Moment de de conscientisation :

Définir l'objet au tableau et inscriptions sur la problématique.

Situation de départ

L'enseignant pose des questions

Exploitation

- Lecture magistral
- Lecture collective et individuelle

Entraînement / Manipulation

- Distribution du support
- Expliquer la tâche

Évaluation/ Impact de la remédiation

Proposé des exercices d'application

Conclusion :

En conclusion, nous ne pouvons qu'affirmer que l'analyse de l'erreur orthographique chez les élèves de 5^{ème} année primaire nous a permis de constater que ces derniers ont des difficultés dans plusieurs catégories orthographiques. La méthode de Nina Catach a été utile pour identifier les différents types d'erreurs et les raisons sous-jacentes. Il en ressort que le facteur majeur de ces difficultés est l'apprentissage complexe et difficile du système orthographique français, qui comporte de nombreuses règles et exceptions. Les subtilités de la langue française peuvent être difficiles à maîtriser pour les élèves. Cette analyse souligne l'importance d'une formation solide en orthographe dès le plus jeune âge pour aider les élèves

Analyse de l'erreur orthographique dans les productions écrites en classe

à surmonter ces difficultés aussi Il est essentiel de travailler sur la compréhension des règles grammaticales et orthographiques, ainsi que sur la reconnaissance des mots, en encourageant les élèves à lire régulièrement et à écrire régulièrement. Enfin, la révision et la correction des travaux écrits doivent être considérées comme des étapes cruciales pour améliorer la qualité de l'écriture et réduire les erreurs orthographiques.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Pour effectuer notre recherche, nous avons opté pour plusieurs dispositifs en vue de garantir la fiabilité de nos résultats. Nous nous sommes basées sur les hypothèses citées précédemment pour élaborer nos déductions en guise de conclusion. Ainsi, notre travail s'inscrit dans le cadre de la didactique, nous l'avons intitulé « *L'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves de 5^{ème} AP* ». Il se base principalement sur l'analyse combinée d'une série de copies d'examen (2eme trimestre).

Cette investigation s'inscrit autour de la problématique « dans quelle mesure l'identification et l'analyse des sources d'erreurs orthographiques dans les productions écrites des élèves de 5^{ème} AP, peuvent-elles contribuer à la mise en place de stratégies pédagogiques efficaces pour améliorer leurs compétences orthographiques ? ».

Nous avons mis l'accent pour la décrypter sur les raisons qui engendrent une mauvaise orthographe dans les productions écrites et ce en prenant comme exemple son utilisation chez les élèves des 5^{ème} année primaire. Notre travail de recherche comprend deux parties distinctes.

Dans la première qui englobe deux chapitres, nous avons fait appel à quelques fondements théoriques et avons impliqué l'approche théorique de Nina Catach et Jean-Pierre Astolfi sur l'erreur orthographique dans l'enseignement au sein des écoles primaires pour nous aider à répondre aux interrogations posées..

Dans le premier chapitre, nous avons examiné plusieurs concepts en relation avec notre sujet de recherche, ainsi que la situation actuelle de la langue française dans le contexte algérien.

Dans le deuxième et le troisième chapitre, nous nous sommes concentrées sur l'orthographe dans l'enseignement primaire, en étudiant le cas de la 5^{ème} année de l'école primaire. Nous avons examiné l'impact de l'orthographe, sa place dans l'enseignement primaire et les différentes approches pour l'enseigner.

Dans la deuxième partie nous nous sommes appuyées sur les approches théoriques citées pour analyser notre corpus en nous basant sur une typologie d'erreurs développées par Nina Catach et Jean- pierre Astoufi.

Conclusion Générale

Ainsi, nous avons pu identifier les erreurs dans les copies des apprenants lors d'une production écrite, puis nous les avons classées et analysées. Après avoir traité la partie théorique et à partir de l'expérimentation de la partie pratique, nous sommes arrivées à trouver une réponse à notre problématique et à vérifier nos hypothèses.

Nous avons constaté que l'orthographe est une activité complexe et difficile, et que cela peut souvent être une raison importante pour l'échec en langue française. Il est donc important de trouver des stratégies efficaces pour aider les apprenants à améliorer leur niveau d'orthographe, en les intégrant dans les programmes scolaires.

Nous avons remarqué à travers l'analyse des copies que les difficultés orthographiques rencontrées par les apprenants de la cinquième 5^{ème} AP avec un grand pourcentage sont de type grammaticale qui s'intègre dans le niveau morphologique et cela confirme notre première hypothèse. La non maîtrise des règles orthographiques poussent effectivement à faire des fautes d'orthographe lors de la rédaction des expressions écrites.

D'après les résultats de notre analyse, nous avons conclu que la commise de ces erreurs d'orthographe peut être influencée par plusieurs facteurs, tels que la langue maternelle, le manque de lecture régulière et de pratique de la dictée, le manque d'utilisation d'un guide d'orthographe et le manque de recours à un dictionnaire ou à une grille d'auto-évaluation. Nous avons également noté que le milieu familial peut jouer un rôle important dans l'acquisition de compétences en orthographe.

Sans prétendre l'exhaustivité, nous pouvons conclure que pour aider les apprenants à améliorer leur orthographe, il est important de prendre en compte ces différents facteurs et de fournir des ressources et des outils appropriés, tels que des guides d'orthographe, des dictionnaires et des grilles d'auto-évaluation, ainsi que de promouvoir la lecture régulière et la pratique de la dictée.

En définitive, nous voudrions soumettre un ensemble des solutions visant à améliorer le niveau d'orthographe d'un apprenant et nous en citons la lecture, l'écriture, la mémorisation de mots et la dictée.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

- 1- Alamargot.D, Lambert.E, Chanquoy.L :(sans date) « La production écrite et ses relations avec la mémoire ».In Approche Neuropsychologique des Acquisitions de l'Enfant.
- 2- Ambrose, Bierce.(1911), le dictionnaire du diable.
- 3- ASTOLFI, Jean-Pierre., l'erreur, un outil pour enseigner, Paris : ESF éditeur, 1997,p.58
- 4- Bailly, A. (2012). Dictionnaire grec-français. Hachette Livre.
- 5- Barré-De-Miniac.(1995) « La didactique de l'écriture : nouveaux éclairages pluridisciplinaires et état de la recherche » In Revue Française de pédagogie.
- 6- BELLA, M.(2012 / 2013)«L'orthographe dans les productions écrites des élèves de la 1ère année moyenne». Diplôme de magister Université de Constantine.
- 7- BENRABAH, M. (1999),« Langue et pouvoir en Algérie», Paris, Edition Séguier.
- 8- Cavanagh, M. (2007).«Stratégies pour écrire un récit imaginaire». Montréal : Chenelière, Éducation collection « Didactique ».
- 9- CHAOUICHE, N.«L'apport de la dictée négociée au développement de la compétence orthographique chez des apprenants de 1ère année moyenne en classe de FLE», mémoire de master en didactique du FLE, Université Larbi Ben M'Hidi Oum El Bouaghi, 2017/2018, p 23.
- 10- Chapitre 2, «le français en Algérie».Disponible sur: cHandledsp, Lniv. djefla. Dz
- 11- Dictionnaire, Définition simple et facile du dictionnaire, « faute d'orthographe». Disponible sur : www.linternaute.fr › Dictionnaire
- 12- Flaub, Dictionnaire de la langue française, corresp1864, p.146
- 13- Gille, Siouffi. 100 fiche de la linguistique,p 104
- 14- Gille, Siouffi. 100 fiches de la linguistique, p142
- 15- Jean Dubois, Dictionnaire de la Rousse, p337-338
- 16- Kadi. L : (2004).« Pour une amélioration des productions écrites des étudiants inscrits en licence de français : un autre rapport au brouillon», Thèse de doctorat d'Etat. Université de Constantine
- 17- l'orthographe française,NAThAn Université,1980
- 18- L. J. Vanderveen_septembre 2008, p 3

- 19- Manuel scolaire de la 5ème année primaire et document d'accompagnement du programme de français de 5ème année primaire ainsi que le programme de français de 5ème année primaire
- 20- Nina, Catach.(1978),«L'orthographe», paris, p54
- 21- Nina, Catach.(1978),« l'orthographe française», traité théorique et pratique, Nathan, Paris, p.55.
- 22- Paul, Valéry.(sans date), le parisien,« citation de paul valéry sur temps,culture et orthographe»,Disponible sur: <https://citation-celebre.leparisien.fr/citations/67665>
- 23- Reuter, Y. (1996).«Enseigner et apprendre à écrire». Didactique du français. ESF
- 24- Rosiers, X.(2006).«L'approche par compétences dans l'école algérienne», Ministère de l'Education National. Alger.
- 25- TOUNSI, L.(1979), « Aspects du parler jeunes en Algérien », Langue française, p 106.
- 26- YVES, Recteur.(1996), «Enseigner et apprendre à écrire». Construire une didactique de l'écriture, Paris,E.S.F.

Annexes

Annexes

1-1 La complexité de la langue française :

C1

le pompier et sautier
production écrite

①

Un infirmier
Quand je serai grand je serai
un infirmier pour servir les
malades je travaillerai le hôpital
ce métier blanche la seringue et les

médicaments les malades j'ai mille
mitage

C2

un infirmier

Quand je serai grand, je serai un
infirmier pour servir les malades.
Je travaillerai dans le hôpital.
Je porterai une blouse blanche.
Je utiliserai une seringue et les

médicaments. J'ai ce métier.
J'aime

C3

une infirmière
Quand je serai grande, je serai une infirmière
pour soigner les malades. Je travaillerai
dans l'hôpital. Je porterai une blouse blanche.
J'utiliserai la seringue et les
médicaments. J'aime ce métier.

C4

médicaments les malades j'ai mille se
milaye

médicaments. J'ai ce métier.
J'aime

médicaments. J'ai ce métier.
J'aime

Une infirmière

Quand je serai grande - je serai
une infirmière pour les malades
je travaillerai dans une ^{soigner} Hôpital.

je soignerais une blessure les malades
j'utiliserai la seringue et
les médicaments. j'aime ce métier

médicaments les malades j'ai mille so
mitage

C5

Production écrite:

Un infirmière

Quand je serai grand, je serai

Un infirmière pour soigner les
malades. Je travaillerai dans l'hôpital.
Je porterai une blouse blanche.
J'utiliserai la seringue et les médicaments.
J'aime ce métier.

C6

Un infirmier

Quand je serai grand je serai un infirmier
pour ^{soigner} les malades. Je travaillerai dans
l'hôpital. Je porterai une blouse blanche.
J'utiliserai la seringue et les médicaments.

C7

Une infirmière

Quand je serai grande, je serai une infirmière pour soigner les malades. Je travaillerai dans le hôpital. Je porterai une blouse blanche. J'utiliserai une seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

27

C8

Un infirmier

Quand je serai grand, je serai un infirmier pour soigner les malades. Je travaillerai le hôpital. Je porterai une blouse blanche. J'utiliserai une seringue.

370

C9

Un infirmier

Quand je serai grand je serai un infirmier pour porterai les malades et travailler dans le hôpital.

015

J'utiliserai seringue et médicaments
J'aime ce métier

C10

une infirmière
 Quand je serai grande, je serai une infirmière pour soigner les malades. Je travaillerai ^{dans} l'hôpital. Je porterai une blouse ^{blanche}. J'utiliserai la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C11

un infirmier
 Quand je serai grand, je serai un infirmier pour soigner les malades. Je travaillerai dans un hôpital. Je porterai une blouse blanche. J'utiliserai la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C12

Une infirmière
 Quand je serai grande, je serai une infirmière pour soigner les malades. Je travaillerai dans l'hôpital. Je porterai une blouse blanche. J'utiliserai la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C13

Une infirmière

Quand je serai grande, je serai une infirmière
pour soigner les malades. Je travaillerai
dans l'hôpital. Je porterai une blouse blanche
J'utiliserai la seringue et les médicaments.
J'aime ce métier.

C14

II / Production écrite:

un infirmier

Quand je serai grand je
serai un infirmier pour
soigner les malades.
Je travaillerai dans le pili

C15

Je porterai une blouse
blanche. J'utiliserai la
seringue et les médicaments.
J'aime le métier.

C16

Une infirmière

Quand je serai grande, je serai une infirmière pour sauver les gens. Je travaillerai dans une hôpital. Je

serai les malade
hôpital

C17

porterai une blouse blanche. J'utiliserai la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C18

Un infirmier

Quand je serai grand je serai un infirmier pour sauver les victimes. Je travaillerai dans un hôpital. Je porterai une blouse blanche. J'utiliserai la seringue et les médicaments.

porterai une blouse blanche.
J'utiliserai la seringue et les
médicaments. J'aime ce métier.

Je porterai une blouse
blanche. J'utiliserai la
seringue et les médicaments.
J'aime le métier.

C19

une infirmière
Quand je serai grande, je serai
infirmière. Je travaillerai dans
l'hôpital. Je porterai une blouse blanche.
J'utiliserai la seringue et les médicaments.
J'aime ce métier.

C20

une infirmière
Quand je serai grande, je
serai infirmière, pour soigner les
malades.
J'aime ce métier.

C21

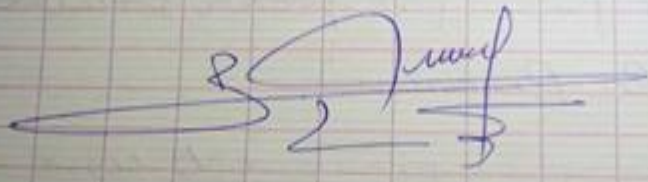
une infirmière
Quand serai grande, je serai une
infirmière pour soigner les malades.
Je travaillerai dans un hôpital. Je pourrai
une blouse blanche. J'utiliserai ce métier
la seringue. J'aimerai un métier.

C22

Un infirmier
Quand je serai grand, je serai un
infirmier pour soigner les malades.
Je travaillerai dans le hôpital. Je
porterai une blouse blanche.

C23

J'utiliserai une seringue et les
médicaments. J'aimerai ce métier.



C24

Production écrite:
: un infirmier.
Quand je serai grand, je serai un infirmier pour sauver les malades. Je travaillerai dans un hôpital. Je porterai une

blouse blanche. J'utiliserai la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C25

un infirmier
Quand je serai grand, je serai un infirmier pour soigner les malades. J'utilise la seringue et les médicaments. J'aime ce métier.

C26

I / Production écrite

une infirmière

Quand je serai grande, je serai
une infirmière pour soigner
les malades. Je travaillerai dans
un hôpital. Je porterai une
blouse blanche. J'utiliserai
la seringue et les médicaments.
J'aime ce métier.

27- La surcharge cognitive

C1

le médecin

Je m'appelle Djamat. Je suis le médecin.
Il est dans l'hôpital, le médecin. Un des visiteurs.
Les patients le médecin un médecin, les patients
il le médecin un stéthoscope un tensiomètre
pour porter.

C2

Je plonge ~~seul~~ pour sauter les gens
 6) La pompier est une ~~seul~~ ~~seul~~ ~~seul~~
une infirmière
 Quand je serai grand je serai une
 infirmière pour ?

C3

La pompier
 II - Production écrite
 Quand je serai grand je serai infirmière
 Pour soigner les malades. Nous sommes
 vêtus une blouse blanche

C4

une infirmière
 Quand je serai grand je serai infirmière
 - Pour soigner les malades. Et être
 pour soigner les malades.

C5

en hôpital

Pran je s'empêcher de lui saigner.
 pour être cange les lobes B. l'anche -
 le Travail, le parler avec

C6

production écrite
 un infirmier -

Je n'appl. que grand infirmier -
 Les la Lamou, un siron, Les d'opé Blanch.
 Je vi les plers - infirmière ou pida la pour
 soigner les victimes. ?

C7

les infirmières sont des sœurs -
Production écrite

1/4
 Les pompiers (s'empêcher) travailler
 les gens à l' saigner. les pompiers
 consent les blessés être un hôpital.

C8

6) Le pompier est une sauveur.
production écrite
Une infirmière
Quand je sers : Une infirmière
Aimer la leait soignée

C9

une infirmière
Quas auja je un infirmière •
je soigner • je la seringue et
les medicaments • je aus chimer •
je pour soigner • je les malades •
une blouse • je ce métier Blanche

C10

le pompier
je m'appelle etha. sauveur grand de pompier
essent les murs avec un mortier. Ils utilisent de
chiens dans les décombres.

Abstract:

Spelling is one of the cornerstones of French language teaching. In Algerian schools and universities, spelling plays an important role from primary school onwards. However, a large proportion of schoolchildren have taken to using words from spoken language to write a text teeming with erroneous words. Knowing that it is from primary school onwards that the learner is supposed to learn to write and read, and since we are concentrating on the french language in primary school, we object, through this work, to carry out research into the use of spelling in the primary cycle and on spelling errors in the written productions of 5th PY pupils, and to propose solutions.

Keywords:

Spelling, written production, spelling error, primary school, students.

التلخيص:

المرحلة الإملاء هو أحد أساسيات تعليم اللغة الفرنسية. في التعليم الجزائري أو الجامعي، تحتل مكانة هامة منذ الابتدائية. ومع ذلك، فقد لجأت نسبة كبيرة من الطلاب في المدارس إلى استخدام الكلمات دون القلق بشأن الرسم على اللغة المنطوقة لكتابة نص مليء بالكلمات الخاطئة. مع العلم أنه من المدرسة الابتدائية من المفترض أن يتعلم المتعلم الكتابة والقراءة، وبما أننا نركز على اللغة الفرنسية في المدرسة الابتدائية، فإننا نعترض من خلال هذا العمل على إجراء بحث حول استخدام الخامس الاولى واقتراح الحلول. التهجئة في المرحلة الابتدائية وحول الأخطاء الإملائية في المنتجات المكتوبة لطلاب السنة

الكلمات المفتاحية:

التهجئة، الإنتاج الكتابي، الخطأ الإملائي، المدرسة الابتدائية، الطلاب.